© 2015 Roche Diabetes Care

ACCU-CHEK and ACCU-CHEK FLEXLINK
are trademarks of Roche.

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

CE 0088

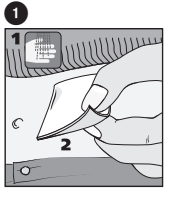
Last update: 2015-07

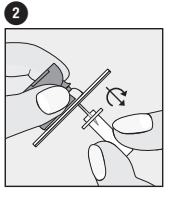
04881192001/G

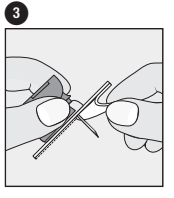
ACCU-CHEK® FlexLink

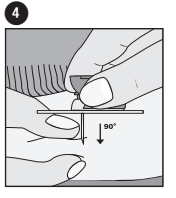
INFUSION SET

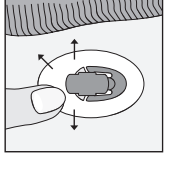
Roche

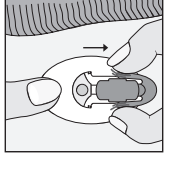


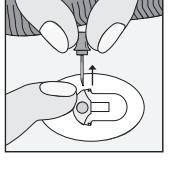


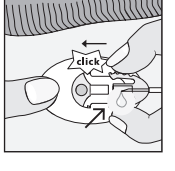












STERILE EO

Sterilized using Ethylene Oxide
Αποστειρώθηκε με αιθυλενοξείδιο
Steriliseeritud etüleenoksiidiga
מחוטא עם אתילן אוקסיד
Sterilizirano etilen-oksidom
Etilén-oxiddal sterilizálva
Sterilizuotas etileno oksido dujomis
Sterilizēts ar etilēna oksīdu.
Sterilizat cu oxid de etilenă
Стерилизовано с использованием этиленоксида
Sterilizované etylénoxidom.
Sterilizirano z etilen oksidom
经消毒剂灭菌
使用環氧乙烷消毒
معقم بواسطة أكسيد الإثيلين

Instructions for use 4

Οδηγίες χρήσης 16

Kasutusjuhised 30

הוראות שימוש 42

Upute za uporabu 52

Használati útmutató 64

Naudojimo instrukcijos 76

Lietošanas instrukcija 88

Instrucțiuni de utilizare 102

Инструкции по использованию 114

Návod na používanie 128

Navodila za uporabo 140

使用说明 152

使用說明 162

دليل الاستخدام 183

Instructions for use en

Οδηγίες χρήσης el

Kasutusjuhised et

הוראות שימוש he

Upute za uporabu hr

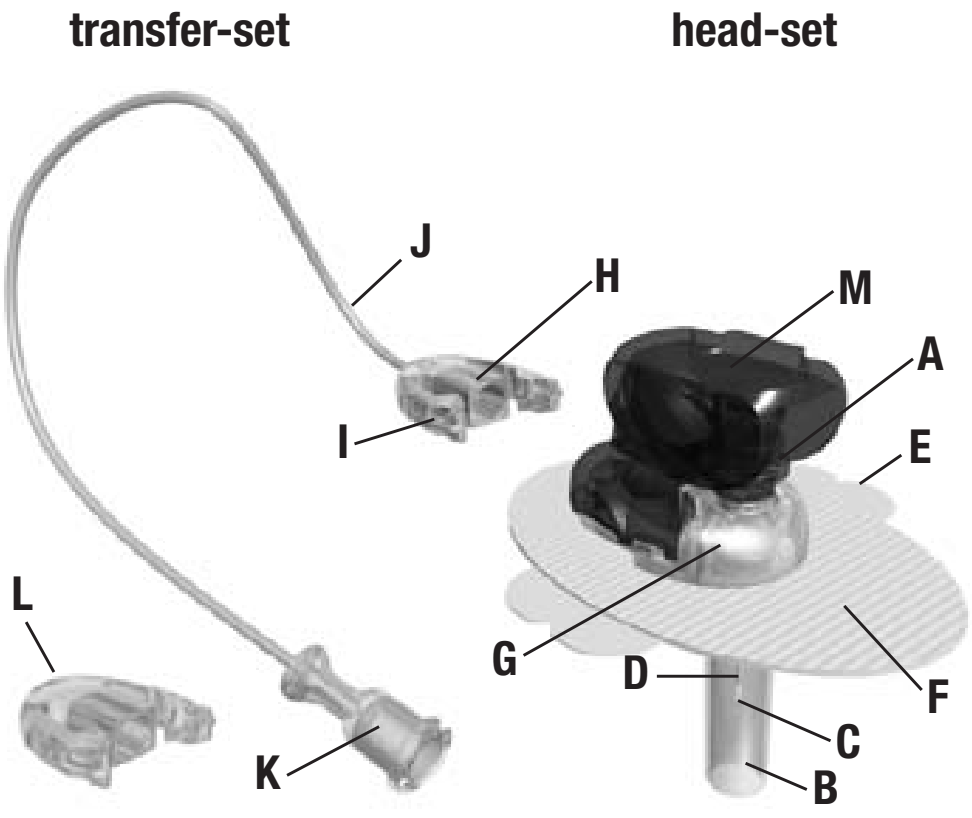
Használati útmutató hu

Naudojimo instrukcijos lt

Lietošanas instrukcija lv

ACCU-CHEK® FlexLink

INFUSION SET



Indications for use

Accu-Chek FlexLink is an infusion set for the subcutaneous infusion of insulin administered with microdosage insulin pumps.

Contents of the Accu-Chek FlexLink packages

Package 1 head-set and transfer-set

A introducer needle handle
B protective cover
C introducer needle
D soft cannula
E adhesive backing
F self-adhesive
G cannula housing
H connector
I side clips of the connector
J tubing
K luer-lock
L disconnect cover
M blue holder cap

Package 2 head-set

Components A–G, L and M from package 1.

May only be used together with the transfer-set from package 1.

⚠ WARNINGS

Read the instructions carefully before use. It is recommended that you consult your insulin pump manual for information regarding pump therapy.

For first time use, setup must be performed in the presence of a health care professional.

- This device remains sterile until the package is opened or damaged. Do not use if the sterile package has been opened or damaged.
- Protect the product from excessive humidity, sunlight and heat. Store at room temperature.
- Discard the set after each use. Do not clean or re-sterilize.
- The Accu-Chek FlexLink is for subcutaneous use only.
- Always tighten the luer-lock firmly into the pump adapter. If this is not done, danger of leakage can result, due to a loose connection between the infusion set and the pump. Avoid using any tools to screw the luer-lock connector into place. Otherwise damage could result to the luer-lock connector.
- Do not leave air bubbles in the Accu-Chek FlexLink. Prime thoroughly.
- A small percentage of Accu-Chek FlexLink using soft cannulas can accidentally get crimped during insertion or displaced while in use. If this should occur you should immediately

use a new Accu-Chek FlexLink.

- Check the infusion site frequently to make sure the soft cannula remains firmly in place. Because the cannula is so soft, you will not notice any pain if it is pulled out. The soft cannula must always be completely inserted in order to receive the full amount of insulin. Replace the Accu-Chek FlexLink as soon as the self-adhesive loosens.
- Do not reinsert the introducer needle into the soft cannula. Reinsertion could cause tearing of the soft cannula which would result in unpredictable medication flow.
- If you have to disconnect your Accu-Chek FlexLink pay particular attention to hygiene.
- Never use a soft cannula for more than 72 hours (3 days). Never use the tubing for more than 6 days. When changing the cartridge, make sure that the transfer-set is completely primed before connecting to the head-set.
- If the infusion site becomes inflamed, replace your Accu-Chek FlexLink and use a new site.
- Do not put disinfectants, perfumes, deodorants or insect repellent on your Accu-Chek FlexLink as these may affect the integrity of the set.
- Never prime the transfer-set or attempt to free a clogged line while the transfer-set is connected to the head-set. You may accidentally infuse an uncontrolled quantity of insulin.

- Avoid mechanical stress on the infusion site and on the Accu-Chek FlexLink. Pay attention when carrying heavy weights.
- Before inserting the Accu-Chek FlexLink, prepare the infusion site in accordance with the instructions of your healthcare professional.
- Check blood glucose level 1–3 hours after inserting your Accu-Chek FlexLink and inspect the infusion site on a regular basis. Do not insert a new soft cannula just prior to bedtime. Check blood glucose frequently (check with your physician).
- Check your infusion set at the luer-lock to tube connection periodically (every 3 hours during the day and before going to sleep) during use. A break may result in leakage, causing interruption of insulin delivery. If you notice a break, change your infusion set immediately and check your blood glucose.
- If blood glucose level gets unexplainably too high, or an «occlusion» alarm occurs, check for clogs and leaks. If in doubt, change your Accu-Chek FlexLink.

Insert Accu-Chek FlexLink

Picture 1

Choose a site away from the waistline, bones, scar tissue, belly button and recent infusion sites. Clean hands and the site according to the instructions from your health care professional. Allow infusion site to dry before the soft cannula is inserted.

Picture 2

While holding the Accu-Chek FlexLink at the blue holder cap (M) with thumb and forefinger, remove the transparent protective cover (B) by turning and pulling. Keep the protective cover for later use in order to safely dispose the introducer needle (C).

Picture 3

Remove both pieces of the adhesive backing (E) from the self-adhesive (F).

Picture 4

Pinch the subcutaneous tissue. Insert the introducer needle (C) and soft cannula (D) quickly and straight into the infusion site, at a 90° angle. Watch the soft cannula while inserting to assure that it goes in smoothly without kinking or crimping.

⚠ WARNING

Ensure clean application. Do not touch the soft cannula or introducer needle. Make sure that the soft cannula is fully inserted into the subcutaneous tissue and not kinked at the skin surface.
Once the introducer needle punctures the skin, the soft cannula must be quickly pushed in the rest of the way, or it may kink upon insertion, causing reduced or blocked insulin delivery.

Picture 5

Carefully smooth out the self-adhesive (F) onto the skin and run your fingers over the self-adhesive to ensure good skin contact is achieved.

Picture 6

Hold the self-adhesive (F) in place, gently press the side clips of the blue holder cap (M) and pull it from the cannula housing (G).

Picture 7

To remove the introducer needle (C) hold the cannula housing (G) firmly to your body. Place one finger on the top of the cannula housing and withdraw the introducer needle in a straight manner using the introducer needle handle (A).

Remember to dispose the introducer needle (C) safely (needle container). Discard your introducer needle according to local regulations. If you inserted the infusion set all by yourself and no safe needle container is at hand, consider using the protective cover to cover the needle. Ensure to avoid needle injury of others with the risk of infection.

Picture 8

Attach the luer-lock (K) to the pump by tightening it into the pump adapter. Follow the pump manufacturer's user manual to prime the transfer-set. Prime the transfer-set until medication drips from the connector needle tip. Do not leave air bubbles in either the cartridge or the transfer-set. Connect the transfer-set to the newly inserted head-set and fill the empty space of the cannula housing with a bolus of 1.0 units (U100 insulin).

⚠ WARNING

You must fill the empty space of the newly inserted head-set after connecting the transfer-set. Failure to do so results in missed insulin.
If the coupling does not click noticeably and audibly together, use a new head-set and a new transfer-set.
Do not use any tools to screw the luer-lock connector into place.

Filling volume transfer-set:

12"/ 30 cm:	approx. 6 units*	approx. 60 µl
24"/ 60 cm:	approx. 11 units*	approx. 110 µl
31"/ 80 cm:	approx. 14 units*	approx. 140 µl
43"/110 cm:	approx. 18 units*	approx. 180 µl

Filling volume head-set:

	approx. 1.0 units*	approx. 10 µl

*U100 Insulin

⚠ WARNING

Change head-set every 2–3 days (max. 72 hours). Otherwise you risk insulin resistance or inflammation of the infusion site. Never use the transfer-set for more than 6 days.

Disconnect Accu-Chek FlexLink

⚠ WARNING

Please consult with your health care professional on how to compensate for any missed insulin while you are disconnected. Carefully monitor blood glucose level while disconnected from the pump and after you reconnect.

Accu-Chek FlexLink allows you to temporarily disconnect from your pump for showering, swimming, etc., without changing your Accu-Chek FlexLink.

Hold the self-adhesive (F) in place, gently press the side clips of the connector (I) and pull the connector (H) from the cannula housing (G).

Put the disconnect cover (L) on the cannula housing.

Reconnect Accu-Chek FlexLink

⚠ WARNING

Before reconnecting, ensure that a drop of medication appears at the tip of the connector needle.

Fill the Accu-Chek FlexLink until medication comes out of the connector needle. Hold the self-adhesive (F) in place and remove the disconnect cover (L) from the cannula housing (G). Reattach the connector (H) to the cannula housing. An audible «click» ensures the connector is locked.

⚠ WARNING

It is not necessary to give an additional bolus.

United Kingdom
Distributed in the United Kingdom by:
Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9RY, United Kingdom
Accu-Chek Pump Careline [1]:
UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51
[1] calls may be recorded for training purposes
burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk
www.accu-chek.ie

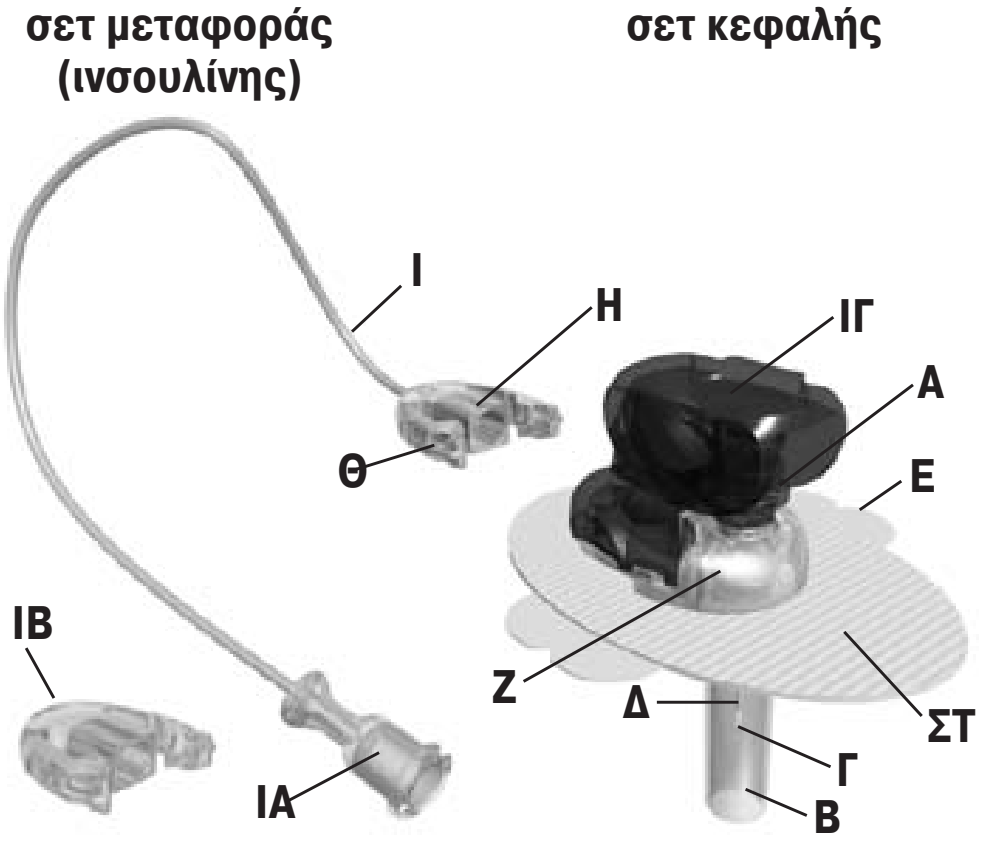
Australia
Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816
Pump Support: 1800 633 457
www.accu-chek.com.au

New Zealand
Accu-Chek Enquiry Line: 0800 80 22 99
Pump Hotline: 0800 696 696
www.accu-chek.co.nz

South Africa
Accu-Chek Customer Care Centre:
080-DIABETES (Dial 080-34-22-38-37)
www.diabetes.co.za

ACCU-CHEK® FlexLink

ΣΕΤ ΕΓΧΥΣΗΣ



Ενδείξεις χρήσης

Το Accu-Chek FlexLink είναι ένα σετ έγχυσης για την υποδόρια έγχυση ινσουλίνης, η οποία χορηγείται με αντλίες ινσουλίνης.

Περιεχόμενα των συσκευασιών Accu-Chek FlexLink

Συσκευασία 1 σετ κεφαλής και σετ μεταφοράς (ινσουλίνης)

Α λαβή βελόνας εισαγωγής
Β προστατευτικό κάλυμμα
Γ βελόνα εισαγωγής
Δ εύκαμπτος καθετήρας
Ε αυτοκόλλητο επίθεμα
ΣΤ αυτοκόλλητο
Ζ περίβλημα του καθετήρα
Η σύνδεσμος
Θ πλαϊνοί συνδετήρες του συνδέσμου
Ι σωλήνωση
ΙΑ σύνδεσμος τύπου luer-lock
ΙΒ κάλυμμα αποσύνδεσης
ΙΓ μπλε καπάκι στήριξης

Συσκευασία 2 σετ κεφαλής

Εξαρτήματα Α–Ζ, ΙΒ και ΙΓ της συσκευασίας 1.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μαζί με το σετ μεταφοράς (ινσουλίνης) από τη συσκευασία 1.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Συνιστάται να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο της αντλίας ινσουλίνης για πληροφορίες σχετικά με τη θεραπεία με αντλία.

Όταν χρησιμοποιήσετε το σετ έγχυσης για πρώτη φορά, η τοποθέτησή του πρέπει να γίνει παρουσία ενός νοσηλευτή.

- Το σετ έγχυσης παραμένει αποστειρωμένο μέχρι να ανοιχτεί ή να υποστεί ζημιά η συσκευασία. Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η αποστειρωμένη συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά.
- Προστατέψτε το προϊόν από υπερβολική υγρασία, ηλιακό φως και ζέστη. Αποθηκεύστε το σε θερμοκρασία δωματίου.
- Απορρίψτε το σετ ύστερα από κάθε χρήση. Μην καθαρίζετε ή αποστειρώνετε εκ νέου.
- Το Accu-Chek FlexLink είναι για υποδόρια χρήση μόνο.
- Να σφίγγετε πάντα το σύνδεσμο τύπου luer-lock σταθερά στον προσαρμογέα αντλίας. Εάν δεν γίνει αυτό, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος διαρροής ινσουλίνης, εξαιτίας της χαλαρής σύνδεσης μεταξύ του σετ έγχυσης και της αντλίας. Αποφεύγετε τη χρήση εργαλείων για να βιδώσετε το σύνδεσμο τύπου luer-lock στη θέση του.

Αλλιώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σύνδεσμο τύπου luer-lock.

- Μην αφήνετε φυσαλίδες αέρα μέσα στο Accu-Chek FlexLink. Πληρώστε (γεμίστε) το καλά.
- Ένα μικρό ποσοστό Accu-Chek FlexLink που χρησιμοποιούν εύκαμπτους καθετήρες μπορεί να διπλωθούν κατά λάθος κατά την εισαγωγή ή να μετατοπιστούν κατά τη χρήση. Εάν συμβεί αυτό, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε αμέσως νέο Accu-Chek FlexLink.
- Ελέγχετε συχνά το σημείο έγχυσης για να σιγουρευτείτε ότι ο εύκαμπτος καθετήρας παραμένει σταθερά στη θέση του. Επειδή ο καθετήρας είναι τόσο εύκαμπτος, δεν θα νιώσετε πόνο εάν τραβηχτεί έξω. Ο εύκαμπτος καθετήρας θα πρέπει να είναι πάντα πλήρως εισηγμένος για να λάβετε την πλήρη ποσότητα ινσουλίνης. Αντικαταστήστε το Accu-Chek FlexLink μόλις χαλαρώσει το αυτοκόλλητο.
- Μην τοποθετήσετε ξανά τη βελόνα εισαγωγής στον εύκαμπτο καθετήρα. Η επανατοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει ρήξη του εύκαμπτου καθετήρα, το οποίο θα προκαλέσει απρόβλεπτη ροή φαρμάκου.
- Εάν χρειαστεί να αποσυνδέσετε το Accu-Chek FlexLink, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στους κανόνες υγιεινής.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο καθετήρα για περισσότερες από 72 ώρες (3 ημέρες). Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη σωλήνωση (σετ μεταφοράς ινσουλίνης) για περισσότερες από 6 ημέρες. Όταν αλλάζετε την αμπούλα, σιγουρευτείτε ότι το σετ μεταφοράς (ινσουλίνης) έχει πληρωθεί (γεμίσει) σωστά πριν το συνδέσετε με το σετ κεφαλής.
- Εάν προκληθεί φλεγμονή στο σημείο έγχυσης, αντικαταστήστε το Accu-Chek FlexLink σας και χρησιμοποιήστε νέο σημείο.
- Μη χρησιμοποιήσετε απολυμαντικά, αρώματα, αποσμητικά ή εντομοαπωθητικά πάνω στο Accu-Chek FlexLink, καθώς μπορεί να επηρεάσουν την ακεραιότητα του σετ.
- Ποτέ μην πληρώνετε (γεμίζετε) το σετ μεταφοράς (ινσουλίνης) ούτε να προσπαθήσετε να απεμπλοκάρετε μια φραγμένη σωλήνωση ενώ είναι συνδεδεμένο το σετ μεταφοράς (ινσουλίνης) με το σετ κεφαλής. Μπορεί να εισάγετε κατά λάθος ανεξέλεγκτη ποσότητα ινσουλίνης.
- Αποφεύγετε τη μηχανική καταπόνηση στο σημείο έγχυσης και στο Accu-Chek FlexLink. Να προσέχετε όταν μεταφέρετε βάρος.
- Πριν την εισαγωγή του Accu-Chek FlexLink, προετοιμάστε το σημείο έγχυσης σύμφωνα με τις οδηγίες του νοσηλευτή σας.

- Ελέγξτε τη συγκέντρωση γλυκόζης στο αίμα 1–3 ώρες μετά από την εισαγωγή του Accu-Chek FlexLink και ελέγχετε τακτικά το σημείο έγχυσης. Μην εισάγετε νέο εύκαμπτο καθετήρα λίγο πριν από τον ύπνο. Ελέγχετε συχνά τη γλυκόζη στο αίμα (σε συνεννόηση με το γιατρό σας).
- Κατά τη χρήση, ελέγχετε περιοδικά το σετ έγχυσης στη σύνδεση του συνδέσμου τύπου luer-lock με το σωλήνα (κάθε 3 ώρες κατά τη διάρκεια της ημέρας και ειδικά προτού πάτε για ύπνο). Μια ρωγμή μπορεί να προκαλέσει διαρροή, η οποία θα επιφέρει διακοπή στην έγχυση της ινσουλίνης. Εάν εντοπίσετε ρωγμή, αντικαταστήστε αμέσως το σετ έγχυσης και ελέγξτε το επίπεδο γλυκόζης στο αίμα σας.
- Εάν η συγκέντρωση γλυκόζης αυξηθεί σημαντικά χωρίς εξήγηση ή προκύψει συναγερμός «απόφραξης», ελέγξτε για εμπόδιο στη ροή ή διαρροή ινσουλίνης. Εάν έχετε αμφιβολίες, αλλάξτε το Accu-Chek FlexLink.

Εισαγωγή του Accu-Chek FlexLink

Εικόνα 1

Επιλέξτε ένα σημείο μακριά από την περιοχή της μέσης, τα κοκάλα, τον ιστό σε φάση επούλωσης, τον αφαλό και τα σημεία όπου έγινε πρόσφατα έγχυση. Καθαρίστε τα χέρια σας και το σημείο σύμφωνα με τις οδηγίες του νοσηλευτή σας. Αφήστε το σημείο έγχυσης να στεγνώσει πριν από την εισαγωγή του εύκαμπτου καθετήρα.

Εικόνα 2

Ενώ κρατάτε το Accu-Chek FlexLink στο μπλε καπάκι στήριξης (ΙΓ) με τον αντίχειρα και το δείκτη, αφαιρέστε το διάφανο προστατευτικό καπάκι (Β) γυρίζοντας και τραβώντας το. Φυλάξτε το προστατευτικό κάλυμμα για μελλοντική χρήση προκειμένου να απορρίψετε με ασφάλεια τη βελόνα εισαγωγής (Γ).

Εικόνα 3

Αφαιρέστε και τα δύο κομμάτια του αυτοκόλλητου επιθέματος (Ε) από το αυτοκόλλητο (ΣΤ).

Εικόνα 4

Τσιμπήστε τον υποδόριο ιστό. Εισάγετε τη βελόνα εισαγωγής (Γ) και τον εύκαμπτο καθετήρα (Δ) γρήγορα και κατευθείαν στο σημείο έγχυσης, σε γωνία 90Γ. Παρακολουθείτε τον εύκαμπτο καθετήρα ενώ γίνεται η εισαγωγή για να σιγουρευτείτε ότι θα γίνει ομαλά χωρίς κάμψη ή δίπλωση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διασφαλίστε την καθαριότητα στην εφαρμογή. Μην αγγίξετε τον εύκαμπτο καθετήρα ή τη βελόνα εισαγωγής. Σιγουρευτείτε ότι ο εύκαμπτος καθετήρας είναι πλήρως τοποθετημένος στον υποδόριο ιστό και δεν έχει καμφθεί στην επιφάνεια του δέρματος. Μόλις η βελόνα εισαγωγής τρυπήσει το δέρμα, ο εύκαμπτος καθετήρας πρέπει να ωθηθεί γρήγορα στο υπόλοιπο της διαδρομής, αλλιώς μπορεί να καμφθεί κατά την εισαγωγή προκαλώντας μειωμένη ή αποφραγμένη χορήγηση φαρμάκου.

Εικόνα 5

Τοποθετήστε προσεκτικά το αυτοκόλλητο (ΣΤ) στο δέρμα και περάστε τα δάχτυλά σας πάνω από το αυτοκόλλητο ώστε να εξασφαλίσετε την επίτευξη καλής επαφής με το δέρμα.

Εικόνα 6

Κρατήστε στη θέση του το αυτοκόλλητο (ΣΤ), πιέστε απαλά τους πλαϊνούς συνδετήρες στο μπλε καπάκι στήριξης (ΙΓ) και τραβήξτε το από το περίβλημα του καθετήρα (Ζ).

Εικόνα 7

Για να αφαιρέσετε τη βελόνα εισαγωγής (Γ) κρατήστε το περίβλημα του καθετήρα (Ζ) σταθερά στο σώμα σας. Τοποθετήστε ένα δάχτυλο πάνω στο περίβλημα του καθετήρα και τραβήξτε τη βελόνα εισαγωγής με μια ευθεία κίνηση χρησιμοποιώντας τη λαβή της βελόνας εισαγωγής (Α).

Θυμηθείτε να απορρίψετε τη βελόνα εισαγωγής (Γ) με ασφάλεια (σε δοχείο απόρριψης βελόνας). Απορρίψτε τη βελόνα εισαγωγής σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Εάν εισαγάγατε το σετ έγχυσης μόνοι σας και δεν υπάρχει διαθέσιμο δοχείο απόρριψης βελόνας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προστατευτικό καπάκι για να καλύψετε τη βελόνα. Φροντίστε να αποφύγετε τον τραυματισμό άλλων με τη βελόνα, καθώς υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης.

Εικόνα 8

Συνδέστε το σύνδεσμο τύπου luer-lock (IA) στην αντλία σφίγγοντάς το στον προσαρμογέα της αντλίας. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του κατασκευαστή της αντλίας για να πληρώσετε (γεμίσετε) το σετ μεταφοράς (της ινσουλίνης). Πληρώστε (γεμίστε) το σετ μεταφοράς (της ινσουλίνης) μέχρι να στάξει φάρμακο από το άκρο της βελόνας συνδέσμου. Μην αφήνετε φυσαλίδες αέρα μέσα στην αμπούλα ούτε μέσα στο σετ μεταφοράς (ινσουλίνης). Συνδέστε το σετ μεταφοράς (ινσουλίνης) στο νέο σετ κεφαλής που έχει εισαχθεί και γεμίστε τον κενό χώρο του περιβλήματος του καθετήρα με δόση των 1,0 μονάδων ινσουλίνης (Για ινσουλίνη U100).

el

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να γεμίσετε τον κενό χώρο στο νέο σετ κεφαλής που έχει εισαχθεί αφού συνδέσετε το σετ μεταφοράς (ινσουλίνης). Αν δεν το κάνετε θα χάσετε δόσεις ινσουλίνης.

Εάν δεν αισθανθείτε και δεν ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος «κλικ» κατά τη σύνδεση, χρησιμοποιήστε νέο σετ κεφαλής και νέο σετ μεταφοράς (ινσουλίνης).

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για να βιδώσετε το σύνδεσμο τύπου luer-lock στη θέση του.

Όγκος πλήρωσης σετ μεταφοράς (ινσουλίνης):

12"/ 30 cm:	περίπου 6 μονάδες*	περίπου 60 μl
24"/ 60 cm:	περίπου 11 μονάδες*	περίπου 110 μl
31"/ 80 cm:	περίπου 14 μονάδες*	περίπου 140 μl
43"/110 cm:	περίπου 18 μονάδες*	περίπου 180 μl

Όγκος πλήρωσης σετ κεφαλής:

περίπου 1,0 μονάδα* περίπου 10μl

*Ινσουλίνη U100

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αλλάξτε το σετ κεφαλής κάθε 2–3 ημέρες (μέγ. 72 ώρες). Αλλιώς κινδυνεύετε από κακή απορρόφηση ινσουλίνης ή φλεγμονή στο σημείο έγχυσης. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το σετ μεταφοράς (ινσουλίνης) για περισσότερες από 6 ημέρες.

Αποσύνδεση Accu-Chek FlexLink

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συμβουλευτείτε το γιατρό σας για τον τρόπο που μπορείτε να αντισταθμίσετε τυχόν χαμένη ινσουλίνη ενώ είστε αποσυνδεδεμένοι. Παρακολουθείτε προσεκτικά τη συγκέντρωση γλυκόζης στο αίμα ενώ είστε αποσυνδεδεμένοι από την αντλία και μετά την επανασύνδεση.

Το σετ έγχυσης Accu-Chek FlexLink σας επιτρέπει να αποσυνδεθείτε προσωρινά από την αντλία για να κάνετε ντους, να κολυμπήσετε κτλ., χωρίς να το αλλάξετε.

Κρατήστε στη θέση του το αυτοκόλλητο (ΣΤ), πιέστε απαλά τους πλαϊνούς συνδετήρες του συνδέσμου (Θ) και τραβήξτε το σύνδεσμο (Η) από το περίβλημα του καθετήρα (Ζ).

Τοποθετήστε το κάλυμμα αποσύνδεσης (ΙΒ) πάνω στο περίβλημα του καθετήρα.

Επανασύνδεση του Accu-Chek FlexLink

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν την επανασύνδεση, σιγουρευτείτε ότι εμφανίζεται μια σταγόνα φαρμάκου στο άκρο της βελόνας συνδέσμου.

Πληρώστε το Accu-Chek FlexLink μέχρι να βγει το φάρμακο από τη βελόνα συνδέσμου. Κρατήστε το αυτοκόλλητο (ΣΤ) στη θέση του και αφαιρέστε το κάλυμμα αποσύνδεσης (ΙΒ) από το περίβλημα του καθετήρα (Ζ). Επανασυνδέστε το σύνδεσμο (Η) στο περίβλημα του καθετήρα. Εάν ακουστεί ένα χαρακτηριστικό «κλικ» τότε ο σύνδεσμος έχει ασφαλίσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

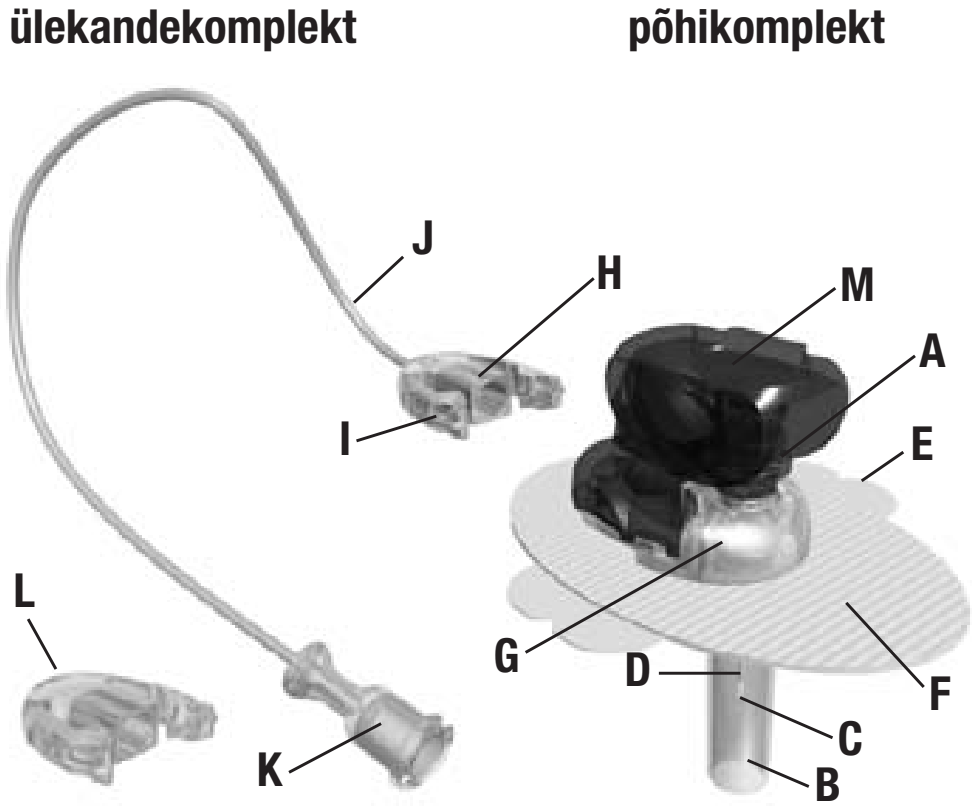
Δεν είναι απαραίτητη η χορήγηση πρόσθετης δόσης (bolus) ινσουλίνης).

Ελλάδα

Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών και τεχνικής υποστήριξης:
Τηλ.: 210 2703700
Δωρεάν Γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών Διαβήτη: 800 11 71000
24ωρη Γραμμή Τεχνικής Υποστήριξης Αντλίας Ινσουλίνης: 800 11 61010

ACCU-CHEK® FlexLink

INFUSIOONIKOMPLEKT



Sihtotstarve

Accu-Chek FlexLink on infusioonikomplekt insuliini nahaaluseks infusiooniks mikroannuselise insuliinipumba abil.

Accu-Chek FlexLink'i pakendi sisu

Pakend 1 põhi- ja ülekandekomplekt

A sisestusnõela hoidmispide
B kaitseümbris
C sisestusnõel
D pehme kanüül
E kleepepinna kate
F isekleepuv pind
G kanüülikorpus
H ühendusosa
I ühendusosa külgklambrid
J kateeter
K luer-ühendus
L lahtiühendamise kate
M sinine hoidimiskork

Pakend 2 põhikomplekt

Pakendi 1 osad A–G, L ja M.

Tohib kasutada ainult koos pakendi 1 ülekandekomplektiga.

⚠ HOIATUSED

Enne kasutust lugege hoolikalt juhiseid. Soovitatav on tutvuda insuliinipumba käsiraamatus toodud teabega insuliinipump-ravi kohta.
Esmakordsel kasutamisel tuleb komplekt kokku ühendada meditsiinitöötaja juuresolekul.

- Kinnises ja kahjustamata pakendis seade on steriilne. Mitte kasutada, kui steriilne pakend on avatud või kahjustatud.
- Kaitske toodet liigse niiskuse, päikesevalguse ja kuumuse eest. Hoidke toatemperatuuril.
- Pärast iga kasutuskorda visake komplekt ära. Ärge puhastage ega steriliseerige korduvalt.
- Accu-Chek FlexLink on mõeldud ainult subkutaanseks kasutuseks.
- Luer-ühendus tuleb alati tugevalt pumbaadapteri külge keerata. Vastasel juhul jääb lekkeoht, sest infusioonikomplekti ja pumba vaheline ühendus on lahtine. Ärge kasutage ühtegi abiinstrumenti, et luer-ühendust omale kohale kinnitada. Muidu võite luer-ühendust kahjustada.
- Ärge jätke Accu-Chek FlexLink'i sisse õhumulle. Loputage süsteem hoolikalt läbi.
- Väike osa Accu-Chek FlexLink'i komplekti kuuluvaid pehmeid kanüüle võib sisestamise ajal niverduda või kasutuse ajal kohalt nihkuda. Sellisel juhul peaksite kohe võtma uue Accu-Chek FlexLink'i.

- Kontrollige manustamiskohta sageli, et veenduda, et pehme kanüül püsib omal kohal. Kanüül on pehme ja seetõttu ei tunne te seda välja tõmmates mingit valu. Pehme kanüül peab alati olema täies pikkuses sisestatud, et kogu insuliin saaks manustatud. Asendage Accu-Chek FlexLink kohe, kui isekleepuv pind tuleb lahti.
- Ärge sisestage sisestusnõela pehmesse kanüüli korduvalt. Uuesti sisestamisel võib pehme kanüül rebeneda ning insuliini manustatakse teadmata koguses.
- Accu-Chek FlexLink'i lahti ühendades pöörake erilist tähelepanu hügieenile.
- Ärge kunagi kasutage kanüüli kauem kui 72 tundi (3 päeva). Ärge kunagi kasutage voolikut kauem kui kuus päeva. Insuliiniampulli vahetades veenduge, et ülekandekomplekt oleks enne põhikomplekti külge ühendamist korralikult läbi loputatud.
- Kui manustamiskoht muutub põletikuliseks, võtke uus Accu-Chek FlexLink ja asetage see mujale.
- Ärge pihustage Accu-Chek FlexLink'i peale puhastusaineid, parfüüme ega putukatõrjevahendeid, sest see ei pruugi enam nii hästi omal kohal püsida.

- Ärge kunagi loputage läbi ülekandekomplekti või püüdke selle voolikut verehüübest puhastada ajal, kui see on ühendatud põhikomplekti külge. Te võite endale kogemata manustada teadmata koguse insuliini.
- Vältige liigset survet manustamiskohale ja Accu-Chek FlexLink'ile. Olge ettevaatlik raskusi kandes.
- Enne Accu-Chek FlexLink'i sisestamist valmistage manustamiskoht ette nii nagu meditsiinitöötaja on teid juhendanud.
- Kontrollige veresuhkru sisaldust 1–3 tundi pärast Accu-Chek FlexLink'i sisestamist ja hinnake manustamiskoha seisundit regulaarselt. Ärge sisestage uut pehmet kanüüli vahetult enne magamaminekut. Kontrollige veresuhkru sisaldust sageli (konsulteerige selles osas oma arstiga).
- Kontrollige regulaarselt (päeval iga kolme tunni järel ning enne magamaminekut) infusioonikomplekti ja kateedri vahel olevat luer lukk -ühendust. Kui voolik vabaneb, võib see põhjustada lekke ja insuliini ülekanne katkeb. Kui avastate, et ühendus on katkenud, võtke kohe uus infusioonikomplekt ja kontrollige endal veresuhkru väärtust.
- Kui veresuhkrutase on tõusnud seletamatult kõrgele või käivitub ummistuse («occlusion») alarmisignaal, kontrollige komplekti verehüüvete või ummistuste suhtes. Kahtluste korral

vahetage Accu-Chek FlexLink komplekt uue vastu.

Accu-Chek FlexLink sisestamine

Pilt 1

Valige sobiv koht, mis ei asuks talje, luude, armkoe, naba ega hiljuti kasutatud manustamiskoha läheduses. Puhastage käed ja manustamiskoht nii nagu meditsiinitöötaja on teid juhendanud. Enne kanüüli sisestamist laske manustamiskohal kuivada.

Pilt 2

Accu-Chek FlexLink'i sinise hoidmiskorgi (M) kohalt pöidla ja nimetissõrmega kinni hoides eemaldage nõela läbipaistev kaitseümbris (B) seda keerates ja tõmmates. Hoidke kaitseümbris edasiseks kasutuseks alles, et sisestusnõel (C) ohutult ära visata.

Pilt 3

Eemaldage kleepepinnalt (F) mõlemad kleepepinna katted (E).

Pilt 4

Haarake pisut nahka koos aluskoega. Sisestage sisestusnõel (C) ja pehme kanüül (D) manustamiskohta kiiresti ning otse, 90° nurga all. Jälgige pehmet kanüüli sisestamise ajal, et see siseneks ühtlaselt niverduste ja kõverdusteta.

⚠ HOIATUS

Komplekt tuleb paigaldada puhtalt. Ärge puudutage pehmet kanüüli ega sisestusnõela. Veenduge, et pehme kanüül on täielikult nahaaluskoesse sisestatud ega ole naha pinnal niverdunud.
Kui sisestusnõel on naha läbistanud, tuleb pehmet kanüüli kiiresti edasi lükata, et see sisestamise ajal ei niverduks. Vastasel juhul võib manustatava insuliini kogus väheneda või manustamine katkeda.

Pilt 5

Sirutage kleepepind (F) siledalt nahale ja libistage sellest sõrmedega üle, et oleks saavutatud hea kontakt nahaga.

Pilt 6

Kleepepinda (F) omal kohal hoides vajutage õrnalt sinise hoidimiskorgi (M) külgklambreid ja tõmmake see kanüülikorpusest välja (G).

Pilt 7

Et sisestusnõel (C) eemaldada, hoidke kanüülikorpust (G) kindlalt oma keha vastas. Asetage üks sõrm kanüülikorpusele ja tõmmake sisestusnõela otsesuunas, haarates kinni sisestusnõela hoidmispidest (A).

Visake sisestusnõel (C) ära ohutult (teravate jäätmete konteinerisse). Kõrvaldage sisestusnõel vastavalt kohalikele eeskirjadele. Kui sisestasite infusioonikomplekti ise ja ohutut teravate jäätmete konteinerit pole käepärast, kaaluge nõela katmist kaitseümbrisega. Vältige teiste isikute vigastamist nõelaga, sest sellega kaasneb nakkusoht.

Pilt 8

Keerake luer-ühendus (K) kindlalt pumba külge, keerates selle pumba adapteri sisse. Loputage ülekandekomplekt läbi, järgides pumba kasutusjuhendit. Ülekandekomplekti läbiloputamisel peab ühendusnõela otsast ilmuma ravimilahuse tilk. Ärge jätke kolbampulli ega ülekandekomplekti sisse õhumulle. Ühendage ülekandekomplekt äsja sisestatud põhikomplekti külge ja täitke kanüülikorpuse tühi kateedri 1,0 boolusühikuga (U100 insuliin).

⚠ HOIATUS

Pärast ülekandekomplekti ühendamist tuleb täita uuesti sisestatud põhikomplekti tühi kateetri. Vastasel juhul ei pruugi insuliini kogus olla piisav.
Kui ühendades ei kuule või märka te klõpsu, võtke uus põhi- ja ülekandekomplekt.
Ärge kasutage ühtegi abiinstrumenti, et luerühendust omale kohale kinnitada.

Täitemahud, ülekandekomplekt:

12"/ 30 cm:	umbes 6 ühikuts*	umbes 60 µl
24"/ 60 cm:	umbes 11 ühikut*	umbes 110 µl
31"/ 80 cm:	umbes 14 ühikut*	umbes 140 µl
43"/110 cm:	umbes 18 ühikut*	umbes 180 µl

Täitemaht , põhikomplekt:

umbes 1,0 ühikut* umbes 10 µl

*U100 Insulin

⚠ HOIATUS

Põhikomplekti tuleb vahetada iga 2–3 päeva (maks 72 h) järel. Vastasel juhul tekib insuliinresistentsuse või manustamiskoha põletiku oht. Ärge kunagi kasutage ülekandekomplekti kauem kui kuus päeva.

Accu-Chek FlexLink'i lahti ühendamine

⚠ HOIATUS

Palun pidage nõu oma arsti/meditsiiniõega, kuidas manustada puudujääv insuliini kogus, kui olete komplekti lahti ühendanud. Jälgige hoolikalt veresuhkrusisaldust, kui olete pumba lahti või tagasi külge ühendanud.

Accu-Chek FlexLink'i on võimalik ajutiselt pumba küljest lahti ühendada, et käia dušši all, ujumas vm, ilma et peaksite võtma uue Accu-Chek FlexLink'i.

Kleepepinda (F) omal kohal hoides suruge õrnalt ühendusosa (M) külgklambreid ja tõmmake ühendusosa kanüülikorpusest (G) lahti.
Asetage eralduskate (L) kanüülikorpusele.

Accu-Chek FlexLink'i tagasi külge ühendamine

⚠ HOIATUS

Enne tagasi ühendamist kontrollige, et ühendus-nõela tipust väljuks insuliinilahuse tilk.

Täitke Accu-Chek FlexLink'i lahusega seni, kuni nõela tipust väljub ravimilahust. Hoidke kleepepinda (F) omal kohal ja eemaldage kanüülikorpuselt (G) eralduskate (L). Ühendage ühendusosa (H) kanüülikorpuse külge tagasi. Kui kuulete „klõpsu", on ühendusosa omale kohale fikseerunud.

⚠ HOIATUS

Täiendavat boolus-annust ei tule manustada.

Eesti

Klienditoe- ja teeninduskeskus:
Tel. +372 6460660
www.accu-chek.ee
www.surgitech.ee

ישראל

תמיכת לקוחות:

טלפון: 04-6175390 או

04-6275397

www.dyndiabetes.co.il

ניתוק Accu-Chek FlexLink

⚠ אזהרה

התייעץ עם הצוות הרפואי המטפל בך לגבי השלמת האינסולין החסר כתוצאה מפרק הזמן שבו המשאבה הייתה מנותקת. בדוק בזהירות את רמת הסוכר בדם בעת הניתוק מהמשאבה ולאחר החיבור מחדש.

Accu-Chek FlexLink מאפשר ניתוק זמני מהמשאבה לצורך מקלחת, שחייה, וכד' בלי להחליף את Accu-Chek FlexLink.

אחוז את המדבקה (F) במקומה, לחץ בעדינות את תפסניות הצד של המחבר (I) ומשוך את המחבר (H) מבית הצינורית (G).

הרכב את כיסוי הניתוק (L) על בית הצינורית.

חיבור מחדש של Accu-Chek FlexLink

⚠ אזהרה

לפני החיבור מחדש, ודא שקיימת טיפת תרופה בחוד מחט המחבר.

מלא את Accu-Chek FlexLink עד שיוצאת תרופה ממחט המחבר. אחוז את המדבקה (F) במקומה והסר את כיסוי הניתוק (L) מבית הצינורית (G). חבר מחדש את המחבר (H) לבית הצינורית. צליל "קליק" מבטיח את נעילת המחבר.

⚠ אזהרה

אין צורך לספק בולוס נוסף.

מחט החיבור. אין להשאיר בועות אוויר במיכל או בערכת ההעברה. חבר את ערכת ההעברה לערכת הראש החדשה שהוכנסה ומלא את החלל הריק של בית הצינורית בבולוס של 1.0 יחידות (אינסולין U100).

⚠ אזהרה

עליך למלא את החלל הריק של ערכת הראש החדשה שהכנסת לאחר חיבור ערכת ההעברה.
אי ביצוע פעולה זו יגרום להפסד אינסולין.
אם הצימוד אינו משמיע קליק ברור ולא נראה היטב, השתמש בערכת ראש חדשה ובערכת העברה חדשה.
אין להשתמש בכלים כלשהם להברגת מחבר סוגר ה- Luer למקומו.

נפח מילוי ערכת העברה:

"30/12 ס"מ:	כ- 6 יחידות*	כ- 60 µl
"60/24 ס"מ:	כ- 11 יחידות*	כ- 110 µl
"80/31 ס"מ:	כ- 14 יחידות*	כ- 140 µl
"110/43 ס"מ:	כ- 18 יחידות*	כ- 180 µl

נפח מילוי ערכת ראש:

כ- 1.0יחידה* כ- 10 µl

*אינסולין U100

⚠ אזהרה

החלף את ערכת הראש בכל 2-3 ימים (לכל היותר 72 שעות). אחרת קיימת סכנה של התנגדות לאינסולין או דלקת בנקודת ההחדרה.
אין להשתמש בערכת ההעברה למשך יותר מ- 6 ימים.

איור 5

החלק בזהירות את המדבקה (F) על העור והעבר את אצבעותיך על המדבקה כדי להבטיח היצמדות טובה לעור.

איור 6

אחוז את המדבקה (F) במקומה, לחץ בעדינות את תפסניות הצד של כיסוי המחזיק הכחול (M) ומשוך אותו מבית הצינורית (G).

איור 7

להסרת מחט ההחדרה (C) הצמד את בית הצינורית (G) בחוזקה לגוף שלך. הנח אצבע אחת על בית הצינורית ומשוך את מחט ההחדרה בתנועה ישרה תוך שימוש בידית מחט ההחדרה (A).

זכור להשליך את מחט ההחדרה (C) באופן בטיחותי (מיכל מחטים). השלך את מחט ההחדרה בהתאם לתקנות המקומיות. אם הכנסת את ערכת העירוי בעצמך ואין מיכל מחטים בטוח בהישג יד, שקול להשתמש בכיסוי המגן כדי לכסות את המחט. הקפד להימנע מלפצוע אחרים במחט, דבר שעלול להוביל לזיהום.

איור 8

חבר את סוגר ה- Luer (K) אל המשאבה על ידי הידוקו לתוך מתאם המשאבה. פעל בהתאם לחוברת ההדרכה של יצרן המשאבה לביצוע איתחול של ערכת ההעברה. בצע איתחול של ערכת ההעברה עד שהתרופה מטפטפת מחוד

הצוות הרפואי. אפשר לנקודת ההחדרה להתייבש לפני החדרת הצינורית הרכה.

איור 2

תוך אחיזת Accu-Chek FlexLink בכיסוי המחזיק הכחול (M) בעזרת האגודל והאמה, הסר את כיסוי המגן השקוף (B) על ידי סיבוב ומשיכה. שמור את כיסוי המגן לשימוש מאוחר יותר כדי להשליך בצורה בטוחה את מחט ההחדרה (C).

איור 3

הסר את שני חלקי הגב הדביק (E) מהמדבקה (F).

איור 4

צבוט את הרקמה התת-עורית. הכנס את מחט ההחדרה (C) ואת הצינורית הרכה (D) במהירות ובתנועה ישרה לתוך נקודת ההחדרה בזווית של 90°. הסתכל על הצינורית הרכה בעת ההחדרה כדי לוודא שהיא נכנסת באופן חלק ללא קיפול או קימוט.

he

⚠ אזהרה

ודא התקנה נקייה. אין לגעת בצינורית הרכה או במחט ההחדרה. ודא שהצינורית הרכה מוחדרת במלואה לתוך הרקמה התת-עורית ולא מקופלת על פני העור.
לאחר שמחט ההחדרה מנקבת את העור, יש לדחוף במהירות את הצינורית הרכה את יתרת הדרך, אחרת היא עלולה להתקמט בהחדרה, ולגרום לחסימה או הפחתה במתן אינסולין.

- הימנע מלחץ מכני על נקודת ההחדרה ועל Accu-Chek FlexLink. שים לב בעת נשיאת משאות כבדים.
- לפני החדרת Accu-Chek FlexLink, הכן את נקודת ההחדרה בהתאם להוראות הצוות הרפואי.
- בדוק את רמת הסוכר בדם 1-3 שעות לאחר החדרת Accu-Chek FlexLink ובדוק את נקודת ההחדרה באופן סדיר. אין להחדיר צינורית רכה חדשה מייד לפני השינה. בדוק את רמת הסוכר בדם לעתים קרובות (ברר עם הרופא).
- בדוק את החיבור בין סוגר ה- Luer לצינורית של ערכת העירוי מעת לעת במהלך השימוש (כל שלוש שעות במהלך היום ולפני השינה).

שבר עלול לגרום לדליפה שתשבש את הזרמת האינסולין. אם הבחנת בשבר, החלף מייד את ערכת העירוי ובדוק את רמת הסוכר בדם.

- אם רמת הסוכר בדם גבוהה מדי באופן בלתי צפוי, או שמופעלת התראת "occlusion" (חסימה), בדוק חסימות או נזילות. במקרה של ספק, החלף את Accu-Chek FlexLink.

החדרת Accu-Chek FlexLink

איור 1

בחר נקודה הרחק מקו המותניים, עצמות, צלקות, טבור ונקודות החדרה שבהן השתמשת לאחרונה. נקה את הידיים ואת הנקודה בהתאם להוראות

- יש לבדוק את נקודת ההחדרה לעתים קרובות ולוודא שהצינורית הרכה נשארת במקומה. מכיוון שהצינורית כה רכה, לא תרגיש כל כאב אם היא נמשכת החוצה. על הצינורית הרכה להיות מוחדרת תמיד במלואה כדי לקבל את המינון המלא של האינסולין. החלף את Accu-Chek FlexLink מייד עם שחרור המדבקה.
- אין להכניס מחדש את מחט ההחדרה לתוך הצינורית הרכה. הכנסה מחדש עלולה לגרום לקריעת הצינורית הרכה וכתוצאה מכך לזרימת תרופה בכמות בלתי צפויה.
- אם עליך לנתק את Accu-Chek FlexLink, שים לב במיוחד להיגיינה.
- אין להשתמש בצינורית רכה למשך יותר מ- 72 שעות (3 ימים). אין להשתמש בצינור למשך יותר מ- 6 ימים. בעת החלפת המיכל, ודא שבוצע איתחול יסודי לערכת ההעברה לפני חיבור לערכת הראש.
- אם נוצרת דלקת בנקודת ההחדרה, החלף את Accu-Chek FlexLink והשתמש בנקודה חדשה.
- אין להשתמש בחומרי חיטוי, בשמים, דאודורנטים או דוחי חרקים על Accu-Chek FlexLink מכיוון שחומרים אלה עלולים לגרום נזק לערכה.
- אין לבצע איתחול של ערכת ההעברה או לנסות לשחרר קו סתום בעת שערכת ההעברה מחוברת לערכת הראש. פעולה זו עלולה לגרום להזרקת כמות לא מבוקרת של אינסולין.

⚠ אזהרות

קרא את ההוראות בקפידה לפני השימוש. מומלץ לעיין בחוברת ההדרכה של משאבת האינסולין למידע אודות טיפול במשאבה.
לשימוש ראשוני, יש לבצע את ההתקנה בנוכחות איש צוות רפואי.

- התקן זה סטרילי עד לפתיחת האריזה או פגיעה בה. אין להשתמש אם האריזה הסטרילית נפתחה או פגומה.
- הגן על המוצר מפני לחות, אור שמש וחום מוגזמים. אחסן בטמפרטורת החדר.
- השלך את הערכה לאחר כל שימוש. אין לנקות או לעקר מחדש.
- Accu-Chek FlexLink נועד לשימוש תת-עורי בלבד.
- הדק תמיד את סוגר ה- Luer בחוזקה לתוך מתאם המשאבה. במידה ולא עשית זאת, עלולה להיות נזילה כתוצאה מחיבור רופף בין ערכת העירוי לבין המשאבה. הימנע משימוש בכלים כלשהם להברגת מחבר סוגר ה- Luer למקומו. אחרת עלול להיגרם נזק למחבר סוגר ה- Luer.
- אין להשאיר בועות אוויר ב- Accu-Chek FlexLink. בצע איתחול יסודי.
- באחוז נמוך ממקרי השימוש ב- Accu-Chek FlexLink הצינוריות הרכות עלולות להתקפל בעת ההחדרה או לזוז ממקומן בזמן השימוש. במקרה זה עליך להשתמש מייד ב- Accu-Chek FlexLink חדש.

התוויות לשימוש

Accu-Chek FlexLink היא ערכת עירוי להזרקה תת-עורית של אינסולין שניתן באמצעות משאבות אינסולין במינונים קטנים.

תוכן אריזות Accu-Chek FlexLink

אריזה 1 ערכת ראש וערכת העברה

A ידית מחט החדרה
B כיסוי מגן
C מחט החדרה
D צינורית רכה
E גב דביק
F מדבקה
G בית הצינורית
H מחבר
I תפסניות צד של המחבר
J צינור
K סוגר ה- Luer
L כיסוי ניתוק
M כיסוי מחזיק כחול

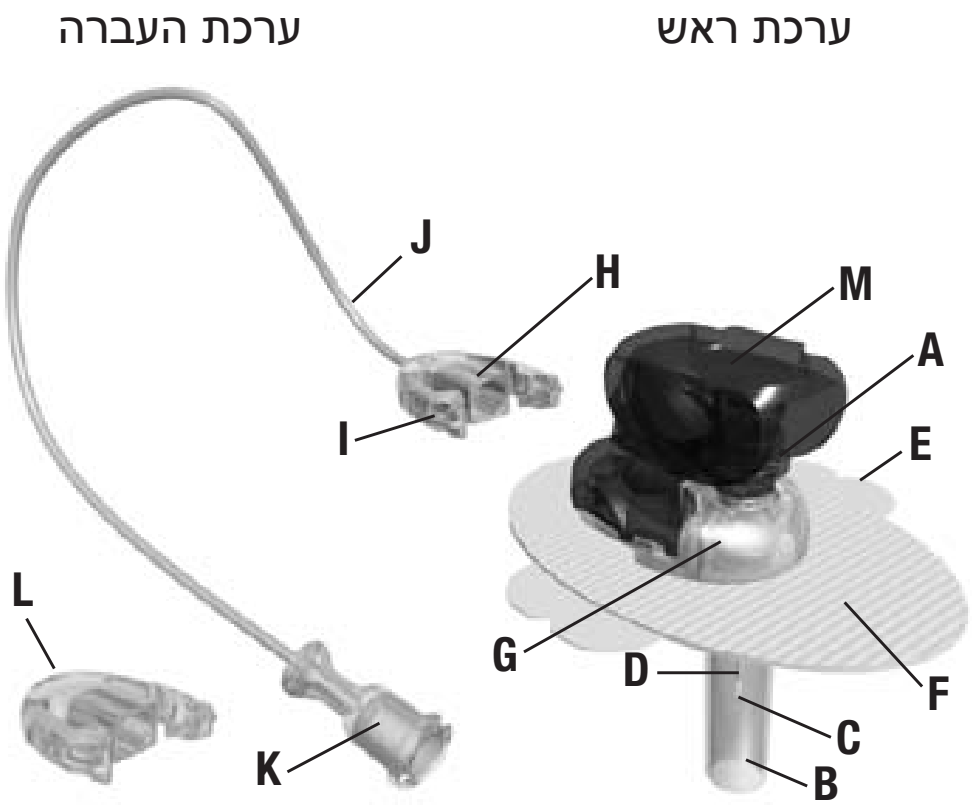
אריזה 2 ערכת ראש

רכיבים A-G, L ו- M מאריזה 1

מתאימים לשימוש רק בשילוב עם ערכת ההעברה מאריזה 1.

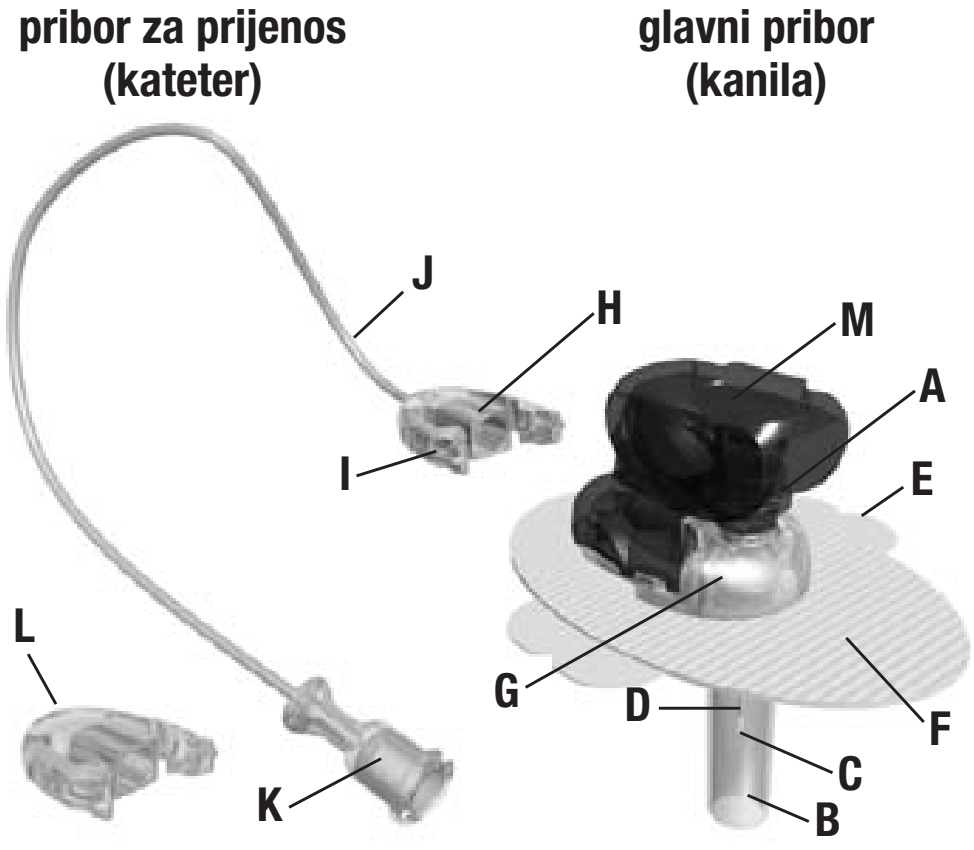
ACCU-CHEK®
FlexLink

ערכת עירוי



ACCU-CHEK® FlexLink

INFUZIJSKI SET



Indikacije za uporabu

Accu-Chek FlexLink komplet je za potkožnu infuziju inzulina pomoću inzulinskih pumpi u mikrodozama.

Sadržaj pakiranja Accu-Chek FlexLink

Komplet 1 glavni pribor (kanila) i pribor za prijenos (kateter)

A pločica igle za uvođenje
B zaštitni poklopac
C igla za uvođenje
D meka kanila
E prianjajuća podloga
F samoljepiva podloga
G kućište kanile
H priključak
I bočni držači priključka
J cjevčica
K Luerov priključak
L poklopac tijekom odvajanja
M plavi poklopac držača

Komplet 2 glavni pribor (kanila)
Komponente A–G, L i M iz kompleta 1.

Može se koristiti samo u kombinaciji s priborom za prijenos (kateterom) iz kompleta 1.

⚠ UPOZORENJA

Prije uporabe pažljivo pročitajte upute. Preporučuje se da pročitate priručnik inzulinske pumpe radi dodatnih informacija o terapiji pumpom.
Preporučujemo da se prvo postavljanje infuzijskog seta napravi u prisustvu liječnika dijabetologa.

- Infuzijski setovi su sterilni proizvodi i namijenjeni su za jednokratnu upotrebu. Sterilnost proizvoda je zagarantirana ako je pakiranje neoštećeno. Nikada ne koristite infuzijski set ako je pakiranje oštećeno ili je bilo otvoreno.
- Zaštitite proizvod od prekomjerne vlage, direktnog sunčevog svjetla i topline. Čuvajte na sobnoj temperaturi.
- Nakon svake uporabe bacite pribor. Nemojte ga čistiti ili ponovo sterilizirati.
- Accu-Chek FlexLink namijenjen je samo potkožnoj primjeni.
- Uvijek dobro pričvrstite Luerov priključak na adapter pumpe. Ako to ne učinite postoji opasnost od istjecanja zbog slabe povezanosti pribora za infuziju s pumpom. Za pričvršćivanje Luerovog priključka ne koristite nikakav alat jer tako može doći do njegovog oštećenja.
- Pazite da ne ostanu mjehurići zraka u Accu-Chek FlexLink infuzijskom setu. Zato pažljivo napravite punjenje infuzijskog seta inzulinom.

- Mali postotak kompleta Accu-Chek FlexLink infuzijskih setova koji koriste meke kanile mogu se slučajno prikliještiti tijekom umetanja ili pomaknuti tijekom uporabe. Ako se ovo dogodi, odmah zamijenite Accu-Chek FlexLink infuzijskim setom.
- Redovno provjeravajte mjesto davanja infuzije da biste se uvjerili da je meka kanila čvrsto na svom mjestu. Budući da je kanila mekana, nećete osjetiti nikakvu bol ako se ona izvuče. Meka kanila uvijek mora u cijelosti biti umetnuta da bi se mogla isporučiti cjelokupna količina inzulina. Zamijenite Accu-Chek FlexLink čim samoljepivi sloj popusti.
- Ne umećite ponovo iglu za uvođenje u meku kanilu. Ponovno umetanje može izazvati trganje meke kanile, koje može rezultirati nepredvidljivim protokom inzulina.
- Ako morate odspojiti svoj Accu-Chek FlexLink infuzijski set, obratite iznimnu pozornost na higijenu.
- Nikad ne koristite meku kanilu dulje od 72 sata (3 dana). Nikad ne koristite kateter infuzijskog seta dulje od 6 dana. Prilikom izmjene uloška uvjerite se da je infuzijski set u cijelosti ispunjen inzulinom prije spajanja na glavni pribor (kanilu).
- Ako opazite znakove upale, odmah zamjenite infuzijski set i mjesto uboda (aplikacije).

- Na Accu-Chek FlexLink ne stavljajte sredstva za dezinfekciju, osvježivače ili sredstva za odbijanje insekata jer mogu utjecati na stabilnost infuzijskog seta.
- Ne pripremajte pribor za prijenos (kateter) i ne pokušavajte oslobađati začepljeni vod dok je infuzijski set spojen na kanilu tj. na tijelo jer može doći do infuzije nekontrolirane količine inzulina u tijelo.
- Izbjegavajte vršiti pritisak na mjesto davanja infuzije i na komplet Accu-Chek FlexLink infuzijski set. Budite pažljivi pri nošenju teških predmeta.
- Prije primjene Accu-Chek FlexLink infuzijskog seta pripremite mjesto davanja infuzije prema uputama vašeg liječnika.
- Provjerite razinu glukoze u krvi svakih 1–3 sata nakon postavljanja Accu-Chek FlexLink infuzijskog seta i redovito provjeravajte mjesto davanja infuzije. Nemojte umetati novu mekanu kanilu neposredno prije spavanja. Često provjeravajte razinu glukoze u krvi (prema dogovoru s vašim liječnikom).
- Za vrijeme uporabe povremeno provjerite jesu li spojeni Luerov priključak i kateter infuzijskog seta (svaka 3 sata tijekom dana i navečer prije spavanja). Njihovo odspajanje može izazvati istjecanje inzulina iz seta i posljedično prekid u

isporuci inzulina. Ako primijetite da su odspojeni, odmah promijenite infuzijski set i provjerite razinu glukoze u krvi.

- Ako se razina glukoze u krvi neočekivano povisi ili se javi alarm “začepljenja” provjerite ima li znakova začepljenja ili istjecanja inzulina iz infuzijskog seta. Ako niste sigurni, zamijenite Accu-Chek FlexLink infuzijski set.

Postavljanje kompleta Accu-Chek FlexLink

Slika 1

Odaberite mjesto koje nije blizu struka, kostiju, ozlijeđenog tkiva, pupka i mjesta na kojima ste nedavno primali infuziju. Očistite ruke i mjesto aplikacije (uboda) u skladu s uputama vašeg liječnika. Neka se mjesto aplikacije infuzijskog seta osuši prije umetanja mekane kanile.

Slika 2

Dok palcem i kažiprstom držite Accu-Chek FlexLink za plavi poklopac držača (M), okretanjem i povlačenjem uklonite prozirni zaštitni poklopac (B). Sačuvajte zaštitni poklopac da biste kasnije mogli sigurno odložiti iglu za uvođenje (C).

Slika 3

Odvojite oba dijela prianjajuće podloge (E) od samoljepivog podloge (F).

Slika 4

Slobodnom rukom podignite dio potkožnog tkiva na mjestu koje ste prethodno dezinficirali. Iglu za uvođenje (C) i meku kanilu (D) brzo i izravno ubodite u mjesto aplikacije pod kutem od 90°. Pazite da mekana kanila tijekom umetanja uđe lagano, bez savijanja ili uklještenja.

⚠ UPOZORENJE

Osigurajte čistoću pri postavljanju infuzijskog seta. Ne dodirujte mekanu kanilu ili iglu za uvođenje. Provjerite da je mekana kanila u cijelosti umetnuta u potkožno tkivo, odnosno da nije savijena pri površini kože.

Nakon što igla za uvođenje probije kožu mekana kanila mora se brzo umetnuti cijelom duljinom da se ne bi savila nakon umetanja, uzrokujući tako smanjenje ili prekid u dotoku inzulina.

Slika 5

Pažljivo poravnajte samoljepivu podlogu (F) na koži i pređite preko nje prstima da biste se uvjerili da dobro prianja.

Slika 6

Držeći samoljepivu podlogu (F) na svom mjestu, nježno pritisnite plavi poklopac držača (M) i izvucite ga iz kućišta kanile (G).

Slika 7

Da biste izvadili iglu za uvođenje (C), držite čvrsto pritisnuto kućište kanile (G) uz tijelo. Stavite jedan prst na vrh kućišta kanile i ravno izvucite iglu za uvođenje koristeći pločicu igle za uvođenje (A).

Iglu za uvođenje (C) odložite na sigurno mjesto (spremnik za igle). Odložite iglu za uvođenje u skladu s lokalnim propisima. Ako ste sami umetnuli infuzijski set i niste imali pri ruci siguran spremnik za igle, preporučujemo da iglu pokrijete zaštitnim poklopcem. Budite oprezni kako ne biste iglom ozlijedili druge i izložili ih opasnosti zaraze.

Slika 8

Spojite Luerov priključak (K) na pumpu pritezanjem na adapter pumpe. Slijedite korisničke upute proizvođača pumpe da biste napunili infuzijski set. Punite inzulinski set sve dok inzulin ne počne kapati na vrhu spojne igle. Ne ostavljajte mjehuriće zraka u ampuli ili infuzijskom setu. Spojite kateter s umetnutom kanilom i prazan prostor kućišta kanile ispunite bolusom od 1,0 jedinice (100-jedinični inzulin).

⚠ UPOZORENJE

Prazni prostor novoumetnute kanile morate ispuniti inzulinom nakon spajanja katetera. Ako se to ne učini može doći do pomanjkanja inzulina.

Ako spojnica ne klikne na primjetan i zvučan način upotrijebite novi glavni pribor (kanilu) i novi pribor za prijenos (kateter).
Za pričvršćivanje Luerovog priključka ne koristite nikakav alat.

Volumeni potrebni za ispunu katetera:

12"/ 30 cm:	približno 6 jedinica*	približno 60 µl
24"/ 60 cm:	približno 11 jedinica*	približno 110 µl
31"/ 80 cm:	približno 14 jedinica*	približno 140 µl
43"/110 cm:	približno 18 jedinica*	približno 180 µl

Volumeni potrebni za ispunu kanile:

	približno 1,0 jedinica*	približno 10µl

*100-jedinični inzulin

⚠ UPOZORENJE

Glavni pribor (kanilu) zamijenite svaka 2–3 dana (najviše 72 sata). U suprotnom može doći do inzulinske rezistencije i upale na mjestu aplikacije. Nikad ne koristite kateter infuzijskog seta dulje od 6 dana.

Odspajanje Accu-Chek FlexLink infuzijskog seta

⚠ UPOZORENJE

Potražite savjet vašeg liječnika na koji način kompenzirati količinu inzulina koja nije isporučena za vrijeme dok je infuzijski set bio odspojen od inzulinske pumpe. Pažljivo pratite razinu glukoze u krvi dok je infuzijski set odvojen od pumpe te nakon ponovnog spajanja.

Accu-Chek FlexLink infuzijski set dopušta vam privremeno odvajanje od pumpe za potrebe tuširanja, plivanja itd., bez promjene kompleta Accu-Chek FlexLink infuzijskog seta.

Držite samoljepivu podlogu (F) na svom mjestu, nježno pritisnite bočne držače priključka (I) i izvucite priključak (H) iz kućišta kanile (G).
Postavite poklopac za odvajanje (L) na kućište kanile.

Ponovno spajanje Accu-Chek FlexLink infuzijskog seta

⚠ UPOZORENJE
Prije ponovnog spajanja provjerite da li se kap inzulina pojavila na vrhu spojne igle.

Punite Accu-Chek FlexLink infuzijski set sve dok inzulina ne počne izlaziti iz spojne igle. Držite samoljepivu podlogu (F) na svom mjestu i izvadite poklopac (L) iz kućišta kanile (G). Ponovo spojite priključak (H) na kućište kanile. Glasni "klik" znači da je priključak ispravno namješten.

⚠ UPOZORENJE
Nije potrebno isporučiti dodatni bolus.

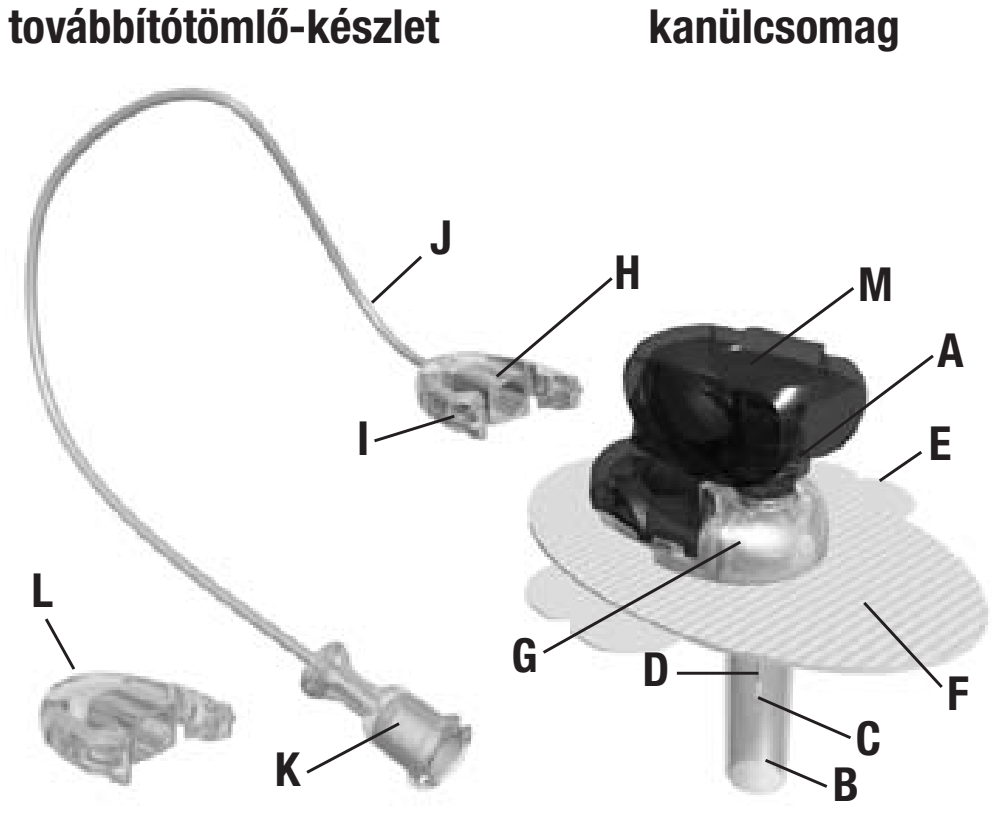
Hrvatska

Služba podrške za korisnike:

Besplatna telefonska linija: 0800 60 00 60

ACCU-CHEK® FlexLink

INFÚZIÓS KÉSZLET



Javallatok

Az Accu-Chek FlexLink mikródózisok adására alkalmas inzulinpumpával történő szubkután inzulininfúzió beadására szolgáló infúziós készlet.

Az AccuChek FlexLink csomagok tartalma

1. csomag kanülcsomag és továbbítótömlő-készlet

A bevezetőtű fogantyúja
B védőborítás
C bevezetőtű
D lágy kanül
E tapasz borítója
F öntapadós tapasz
G kanülburkolat
H csatlakozó
I csatlakozó oldalkapcsai
J tömlő
K luer-zár
L szétkapcsolási védőfedél
M kék tartófedél

2. csomag kanülcsomag

Az 1. csomag tartalma A–G-ig, L és M.

Csak az 1. csomagban lévő továbbítótömlő-készlettel együtt használható.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

Használat előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót! Az inzulinpumpás kezeléssel kapcsolatban olvassa el a pumpa kézikönyvét.
Első használatkor egészségügyi szakember jelenlétében kell elvégezni az összeszerelést.

- Az eszköz steril marad a csomagolás kinyitásáig vagy sérüléséig. Ne használja, ha a steril csomagolást kinyitották vagy megsérült.
- Óvja a terméket a túlzott nedvességtől, a napsugárzástól és a hőtől. Szobahőmérsékleten tárolandó.
- Használat után dobja el a készletet. Ne próbálja tisztítani vagy újrasterilizálni.
- Az Accu-Chek FlexLink kizárólag szubkután használatra való.
- A luer-zárat mindig csatlakoztassa szorosan a pumpa csatlakozójához. Ennek hiányában az infúziós készlet és a pumpa közötti laza kapcsolat miatt szivárgás léphet fel. A luer-zár becsavarásához ne használjon szerszámot, mert ez károsíthatja a luer-zár csatlakozóját.
- Ne hagyjon levegőbuborékot az Accu-Chek FlexLink eszközben. Gondosan töltse fel a rendszert.
- A lágy kanüllel felszerelt Accu-Chek FlexLink eszközök kis százalékánál előfordulhat, hogy véletlenül megtörik a felhelyezéskor, vagy használat közben elmozdul. Ilyenkor azonnal új

Accu-Chek FlexLink eszközt kell felhelyezni.

- A lágy kanül stabil rögzítésének biztosítása érdekében gyakran ellenőrizze az infúzió helyét. Mivel a kanül lágy, kihúzása nem okoz fájdalmat. A lágy kanült mindig teljesen be kell vezetni, hogy a teljes inzulinmennyiség bejusson a testébe. Az öntapadó tapasz meglazulása esetén az Accu-Chek FlexLink eszközt ki kell cserélni.
- Ne vezesse be újra a bevezetőtűt a lágy kanülbe. Ismételt bevezetéskor kiszakadhat a lágy kanül, aminek következtében a gyógyszer áramlása kiszámíthatatlanná válhat.
- Az Accu-Chek FlexLink lecsatlakoztatásakor fordítson különleges figyelmet a higiéniára.
- Soha ne használjon egy lágy kanült 72 óránál (3 napnál) hosszabb ideig. Soha ne használjon egy tömlőkészletet 6 napnál hosszabb ideig. A patron kicserélésekor győződjön meg arról, hogy a továbbítótömlő-készlet teljesen fel van-e töltve, mielőtt a kanülcsomaghoz csatlakoztatja.
- Az infúzió helyének begyulladása esetén cserélje ki az Accu-Chek FlexLink eszközt, és alkalmazza új helyen.
- Ne alkalmazzon fertőtlenítőszert, illatszert, dezodort vagy rovarriasztót az Accu-Chek FlexLink eszközön, mert ezek károsíthatják a készlet épségét.

- Ne töltse fel a továbbítótömlő-készletet, és ne próbálja megtisztítani az eltömődött csövet, miközben a továbbítótömlő-készlet csatlakoztatva van a kanülcsomaghoz. Ilyenkor előfordulhat, hogy nem szabályozott mennyiségű inzulin kerül a testébe.
- Ne alkalmazzon mechanikai erőbehatást az infúzió helyére vagy az Accu-Chek FlexLink eszközre. Nehéz súlyok emelésekor legyen elővigyázatos.
- Az Accu-Chek FlexLink felhelyezésekor az infúzió beadásának helyét az egészségügyi szakember utasításainak megfelelően készítse elő.
- Az Accu-Chek FlexLink felhelyezése után 1–3 óra múlva ellenőrizze a vércukorszintet, és rendszeresen ellenőrizze az infúzió beadásának helyét. Ne helyezzen be új lágy kanült közvetlenül alvás előtt. Rendszeresen ellenőrizze a vércukorszintet (orvosával együtt).
- A használat során (napközben 3 óránként, illetve elalvás előtt) rendszeresen ellenőrizze az infúziós készlet luer-zárját a tömlőcsatlakozónál. Egy esetleges repedés szivárgást okozhat, amely megszakíthatja az inzulinadagolást. Ha repedést észlel, azonnal cserélje le az infúziós készletet, és ellenőrizze vércukorszintjét!

- Ha vércukorszintje megmagyarázhatatlanul magas, vagy „elzáródási” riasztás történik, ellenőrizze, hogy valami eltömíti-e a csövet, vagy abból szivárog-e folyadék. Ha eltömődésre vagy szivárgásra gyanakszik, helyezzen fel új Accu-Chek FlexLink eszközt.

Az Accu-Chek FlexLink felhelyezése

1. ábra

Válasszon ki egy helyet a derék vonalától, a csontoktól, hegszövetektől, a köldöktől és a közelmúltban használt beadási helyektől távol. Mossa meg a kezét, és tisztítsa meg a helyet az egészségügyi szakember utasításainak megfelelően. A lágy kanül bevezetése előtt várja meg az infúzió helyének megszáradását.

2. ábra

Miközben a kék tartófedélnél (M) fogva tartja az AccuChek FlexLink eszközt a hüvelyk- és a mutatóujja között, egy csavaró mozdulattal húzza le óvatosan az átlátszó védőborítást (B). Őrizze meg a védőborítást, hogy a későbbiekben biztonságosan dobhassa ki a bevezetőtűt (C).

3. ábra

Távolítsa el mindkét öntapadós hátlapot (E) az öntapadós tapaszról (F).

4. ábra

Csípje össze a szubkután (bőr alatti) szöveteket. Vezesse a bevezetőtűt (C) és a lágy kanült (D) gyorsan és egyenesen az infúzió helyén a bőr alá 90°-os szögben. A bevezetés közben figyelje meg a kanült, hogy simán és megtöretés nélkül halad-e befelé.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a tiszta körülményekre. Ne érintse meg a lágy kanült vagy a bevezetőtűt. Győződjön meg arról, hogy a lágy kanült teljes mértékben bevezette a szubkután szövetbe, és az nem tört meg a bőr felszínén.

Miután a bevezetőtűvel átszúrta a bőrt, a lágy kanült gyorsan végig kell tolni, mert egyébként megtörhet a bevezetés során, ami miatt az inzulin beadása lassabbá vagy akadályoztatottá válhat.

5. ábra

Gondosan simítsa az öntapadós tapaszt (F) a bőrre, és tapintsa végig az ujjával, hogy biztosítsa a tapasz biztonságos rögzülését.

6. ábra

Tartsa az öntapadós tapaszt (F) a helyén, nyomja össze óvatosan a kék tartófedél oldalkapcsait (M), majd húzza ki a kanülburkolatból (G).

7. ábra

A bevezetőtű (C) eltávolításához szorítsa a testéhez a kanül burkolatát (G). Helyezze egyik ujját a kanül burkolatának a tetejére, és húzza vissza a fogantyújánál (A) fogva egyenesen a bevezető tűt.

Ne feledje, hogy biztonságosan dobja ki a bevezetőtűt (C) (a tűgyűjtő dobozba). A bevezetőtűt a helyi előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni. Ha az infúziós készletet saját maga szúrta be, és nem áll rendelkezésre biztonságos tűgyűjtő doboz, használja a védőborítást a tű biztonságos védelméhez. Ügyeljen arra, hogy ne sértsen meg a tűvel másokat, mivel az fertőzésveszélyt jelent.

8. ábra

A luer-zárat (K) a pumpa csatlakozójára illesztve rögzítse a pumpához. A pumpa gyártójának használati útmutatója szerint töltse fel a továbbítótömlő-készletet. Töltse fel a továbbítótömlő-készletet, amíg gyógyszer nem csepeg a csatlakozótű hegyéből. Ne hagyjon levegőbuborékot sem a patronban, sem a továbbítótömlő-készletben. Csatlakoztassa a továbbítótömlő-készletet az újonnan felhelyezett kanülcsomaghoz, és töltse fel a kanül burkolatában lévő üreget 1.0 egységnyi bólussal (U100 inzulin).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az újonnan felhelyezett kanülcsomag üres üregét fel kell töltenie, miután csatlakoztatta a továbbítótömlő-készlethez. Ennek elmulasztása kevesebb inzulin beadásához vezethet.

Ha az illesztés nem kattan össze érezhetően és hallhatóan, használjon új kanülcsomagot és továbbítótömlő-készletet.

Ne használjon semmilyen szerszámot a luer-csatlakozó rögzítéséhez.

Töltő térfogat – továbbítótömlő-készlet:

12"/ 30 cm:	kb. 6 egység*	kb. 60 µl
24"/ 60 cm:	kb. 11 egység*	kb. 110 µl
31"/ 80 cm:	kb. 14 egység*	kb. 140 µl
43"/110 cm:	kb. 18 egység*	kb. 180 µl

Töltő térfogat – kanülcsomag:

	kb. 1.0 egység*	kb. 10 µl

*U100 Inzulin

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A kanülcsomagot 2–3 naponta cserélje (legalább 72 óránként). Különben fennáll az inzulin-rezisztencia kialakulásának veszélye, illetve begyulladhat az infúzió helye. Soha ne használjon egy továbbítótömlő-készetet 6 napnál hosszabb ideig.

Az Accu-Chek FlexLink lecsatlakoztatása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A lecsatlakozás miatt elmulasztott inzulinmennyiség pótlásával kapcsolatban kérje egészségügyi szakember tanácsát. Gondosan ellenőrizze a vércukorszintjét, amikor nincsen csatlakoztatva a pumpa, valamint a csatlakoztatás után is.

Accu-Chek FlexLink eszköz lehetővé teszi önnek, hogy ideiglenesen lecsatlakozzon a pumpáról zuhanyzás, úszás stb. céljából, anélkül, hogy ki kellene cserélnie az Accu-Chek FlexLink eszközt.

Tartsa az öntapadós tapaszt (F) a helyén, nyomja össze óvatosan a csatlakozó oldalkapcsait (I), majd húzza ki a csatlakozót (H) a kanülburkolatból (G).
Helyezze a szétkapcsolási védőfedelet (L) a kanülburkolatra.

Az Accu-Chek FlexLink újracsatlakoztatása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Gondoskodjon arról, hogy újracsatlakoztatás előtt megjelenjen egy csepp gyógyszer a csatlakoztató tű hegyén.

Addig töltse fel az Accu-Chek FlexLink eszközt, amíg gyógyszer nem folyik a csatlakoztató tűből. Tartsa az öntapadós tapaszt (F) a helyén, majd távolítsa el az szétkapcsolási védőfedelet (L) a kanülburkolatról (G). A csatlakozót (H) illessze viszsza a kanülburkolatra. Egy hallható kattanás jelzi, hogy a csatlakozó zárt helyzetbe került.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem szükséges újabb bólust adni.

Magyarország

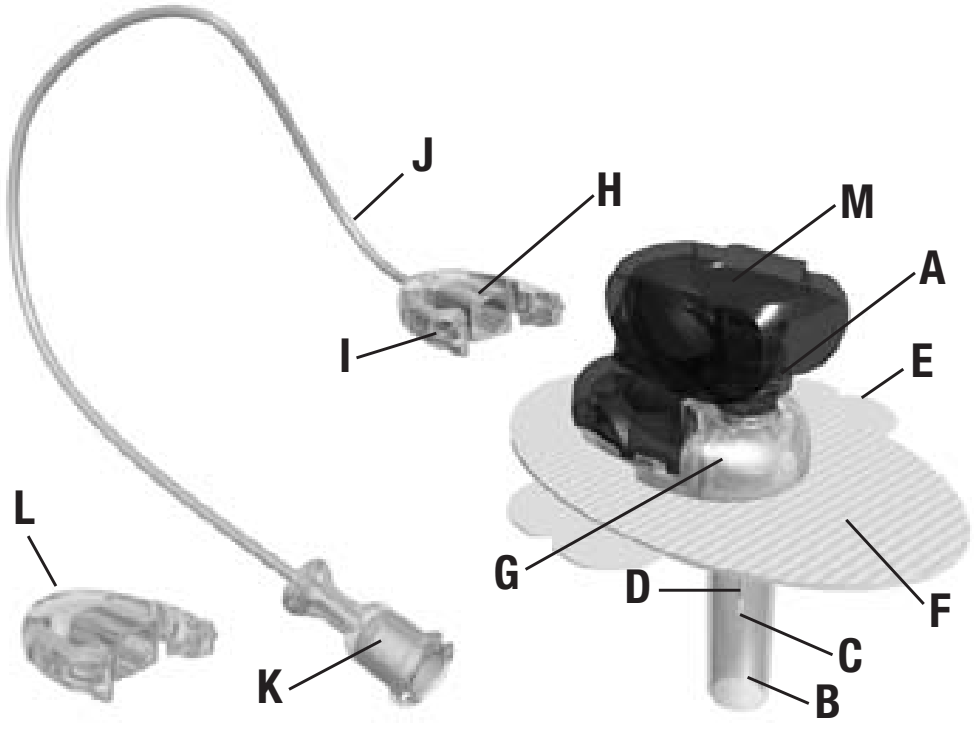
Ügyfélszolgálat: 06-80-200-694

Bővebb információ: www.accu-chek.hu

ACCU-CHEK®
FlexLink

INFUZIJOS RINKINYS

perpylimo komplektas **galvutės komplektas**



Naudojimo nurodymai

„Accu-Chek FlexLink“ yra infuzijos rinkinys, skirtas poodinei insulino infuzijai, kontroliuojamai mikrodozuojančiomis insulino pompomis.

„Accu-Chek FlexLink“ pakuotės sudėtis

1 pakuotės galvutės komplektas ir perpylimo komplektas

A įvedimo adatos rankenėlė
B apsauginis dangtelis
C įvedimo adata
D minkštoji kaniulė
E prilipdyta apsauga
F lipnus pagrindas
G kaniulės korpusas
H jungtis
I jungties šoniniai gnybtai
J vamzdelis
K „Luer“ tipo antgalis
L atjungimo dangtelis
M mėlynas laikiklio dangtelis

2 pakuotės galvutės komplektas
Sudedamosios dalys A–G, L ir M iš 1 pakuotės.

Gali būti naudojamos tik su perpylimo komplektu iš 1 pakuotės.

⚠ DĖMESIO!

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite instrukcijas. Informaciją apie infuzinę terapiją rekomenduojama skaityti insulino pompos naudojimo vadove.

Naudojant pirmą kartą, montavimas turi būti atliktas dalyvaujant sveikatos priežiūros specialistui.

- Šis prietaisas yra sterilus, kol pakuotė neatidaryta arba nepažeista. Nenaudokite, jeigu sterili pakuotė buvo atidaryta arba pažeista.
- Saugokite gaminį nuo per didelės drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir šilumos. Laikykite kambario temperatūroje.
- Po kiekvieno naudojimo komplektą išmeskite. Neplaukite jo ir nesterilizuokite iš naujo.
- „Accu-Chek FlexLink“ skirtas tik poodinei infuzijai.
- Visada tvirtai įkiškite „Luer“ tipo antgalį į pompos adapterį. Jeigu to nepadarysite, dėl prasto infuzijos komplekto ir pompos sujungimo gali kilti nutekėjimo pavojus. Nenaudokite jokių įrankių „Luer“ tipo jungčiai įsukti, nes galite sugadinti „Luer“ tipo jungtį.
- „Accu-Chek FlexLink“ sistemoje nepalikite oro burbuliukų. Kruopščiai pildykite sistemą.
- Nedidelė „Accu-Chek FlexLink“ dalis, naudojant minkštąsias kaniules, įvedimo metu gali netyčia susisukti arba naudojimo metu

išsitraukti. Jeigu taip atsitiktų, turėtumėte skubiai naudoti naują „Accu-Chek FlexLink“ komplektą.

- Dažnai tikrinkite, ar minkštoji kaniulė tvirtai laikosi. Kaniulė yra tokia minkšta, kad jeigu ji išsitrauks, jūs nepajusite jokio skausmo. Minkštoji kaniulė visada turi būti iki galo įkišta, kad būtų suleidžiamas visas insulino kiekis. Kai tik lipnus pagrindas atlimpa, nedelsdami pakeiskite „Accu-Chek FlexLink“.
- Į minkštąją kaniulę iš naujo nekiškite įvedimo adatos. Pakartotinis adatos įvedimas gali perplėšti minkštąją kaniulę, o tai gali sukelti nenuspėjamą vaistų tekėjimo srautą.
- Jeigu turite atjungti „Accu-Chek FlexLink“ sistemą, skirkite ypatingą dėmesį higienai.
- Niekada nenaudokite minkštosios kaniulės ilgiau negu 72 valandas (3 dienas). Niekada nenaudokite vamzdelio ilgiau nei 6 dienas. Keisdami kasetę, prieš prijungdami prie galvutės komplekto, patikrinkite, ar perpylimo komplektas yra visiškai užpildytas.
- Jeigu infuzijos vietoje kiltų uždegimas, pakeiskite „Accu-Chek FlexLink“ ir įveskite jį kitoje vietoje.
- „Accu-Chek FlexLink“ sistemai nenaudokite dezinfekuojamųjų medžiagų, kvepalų, dezodorantų arba repelentų vabzdžiams atbaidyti, nes jie gali pažeisti komplekto vientisumą.

- Niekada nepildykite perpylimo komplekto ir nebandykite atkimšti užsikimšusios linijos, kol perpylimo komplektas prijungtas prie galvutės komplekto. Galite netyčia įšvirkšti nekontroliuojamą kiekį insulino.
- Infuzijos vietoje ir „Accu-Chek FlexLink“ sistemoje venkite mechaninio spaudimo. Būkite atsargūs nešdami sunkius svorius.
- Prieš įvesdami „Accu-Chek FlexLink”, infuzijos vietą paruoškite pagal sveikatos specialisto nurodymus.
- Įvedę „Accu-Chek FlexLink“, po 1–3 valandų patikrinkite kraujo gliukozės lygį ir reguliariai tikrinkite infuzijos vietą. Neįveskite naujos minkštosios kaniulės prieš miegą. Dažnai tikrinkite kraujo gliukozės lygį (pasitikrinkite pas savo gydytoją).
- Naudodamiesi periodiškai tikrinkite infuzinio rinkinio „Luer“ fiksatorių su vamzdelio jungtimi (per dieną kas tris valandas ir prieš eidami miegoti). Dėl įtrūkimo įtaisas gali tapti nesandarus ir sutrikti insulino tiekimas. Jei pastebėjote įtrūkimą, nedelsdami pakeiskite infuzinį rinkinį ir pasitikrinkite gliukozės koncentraciją kraujyje.
- Jeigu kraujo gliukozės lygis dėl nesuprantamų priežasčių tampa per aukštas arba kyla „užsikimšimo“ pavojus, patikrinkite, ar nėra kamščių ir pratekėjimų. Jei kiltų abejonių, pakeiskite „Accu-Chek FlexLink“.

Įveskite „Accu-Chek FlexLink“

1 pav.

Pasirinkite vietą atokiau nuo liemens linijos, kaulų, randuotų audinių, bambos ir paskutinių infuzijų vietų. Nusiplaukite rankas ir nuvalykite įvedimo vietą pagal sveikatos specialisto nurodymus. Prieš įvesdami minkštąją kaniulę, leiskite vietai nudžiūti.

2 pav.

Laikydami nykščiu ir smiliumi „Accu-Chek FlexLink“ už mėlyno laikiklio dangtelio (M), nuimkite permatomą apsauginį dangtelį (B), jį sukdami ir traukdami. Išsaugokite apsauginį dangtelį vėlesniam naudojimui, kad galėtumėte saugiai išmesti įvedimo adatą (C).

3 pav.

Nuplėškite abi prilipdytas apsaugos dalis (E) nuo lipnaus pagrindo (F).

4 pav.

Sužnybkite poodinį audinį. Greitai 90° kampu į infuzijos vietą įveskite įvedimo adatą (C) ir minkštąją kaniulę (D). Įvesdami stebėkite minkštąją kaniulę, kad įsitikintumėte, jog ji lenda sklandžiai, be susiraizgymo ar kliūčių.

⚠ DĖMESIO!

Uždėkite švariai. Nelieskite rankomis minkštosios kaniulės ir įvedimo adatos. Patikrinkite, ar minkštoji kaniulė visiškai įkišta į poodinį audinį ir neužsilenkusi odos paviršiuje.
Kai įvedimo adata praduria odą, minkštoji kaniulė turi būti greitai įstumiama į vidų, nes kitu atveju ji gali užsilenkti įvedimo vietoje, o dėl to sumažės arba bus užblokuotas vaistų tiekimas.

5 pav.

Atsargiai išlyginkite lipnų pagrindą (F) ant odos ir perbraukite pirštais per lipduką, kad įsitikintumėte, ar jis gerai prilipo.

6 pav.

Palikite lipnų pagrindą (F) savo vietoje, švelniai spustelėkite jungties (M) šoninius spaustukus ir ištraukite jungtį iš kaniulės korpuso (G).

7 pav.

Norėdami ištraukti įvedimo adatą (C), laikykite kaniulės korpusą (G) tvirtai prispaudę prie savęs. Uždėkite vieną pirštą ant kaniulės korpuso viršaus ir ištraukite įvedimo adatą, paėmę už įvedimo adatos rankenėlės (A).

Nepamirškite saugiai išmesti įvedimo adatos (C) (į adatų konteinerį). Įvedimo adatą išmeskite pagal vietos taisyklių reikalavimus. Jei infuzijos rinkinį įkišote patys ir po ranka neturite saugaus adatų konteinerio, adatai uždengti galite naudoti apsauginį dangtelį. Užtikrinkite, kad adata nesusižeistų kiti ir nekiltų infekcijos perdavimo pavojus.

8 pav.

Prijunkite „Luer“ tipo antgalį (K) prie pompos, pritvirtindami jį prie pompos adapterio. Apie perpylimo komplekto pildymą skaitykite pompos gamintojo naudojimo vadove. Pildykite perpylimo komplektą, kol vaistai pradės lašėti pro jungiamosios adatos galiuką. Nei kasetėje, nei perpylimo komplekte neturi likti oro burbuliukų. Prijunkite perpylimo komplektą prie naujai įkišto galvutės komplekto ir pripildykite tuščią kaniulės korpusą iki 1,0 dalies (U100 insulino).

⚠ DĖMESIO!

Prijungę perpylimo komplektą, turite užpildyti naujai įkištą tuščią galvutės komplektą. Jeigu to nepadarysite, insulinas nebus tiekiamas.

Jeigu mova pastebimai ir girdimai nespragtelėjo, naudokite naują galvutės komplektą ir naują perpylimo komplektą.

Nenaudokite jokių įrankių „Luer“ tipo jungčiai įsukti.

Užpildymo tūris perpylimo komplektas:

12"/ 30 cm:	maždaug 6 vienetai*	maždaug 60 µl
24"/ 60 cm:	maždaug 11 vienetų*	maždaug 110 µl
31"/ 80 cm:	maždaug 14 vienetų*	maždaug 140 µl
43"/110 cm:	maždaug 18 vienetų*	maždaug 180 µl

Užpildymo tūris galvutės komplektas:

	maždaug 1,0 vienetai*	maždaug 10 µl

*U100 insulinas

⚠ DĖMESIO!

Galvutės komplektą keiskite kas 2–3 dienas (maks. kas 72 valandas). Kitaip rizikuojate, kad organizmas priešinsis insulino pasisavinimui arba infuzijos vietoje prasidės uždegimas. Niekada nenaudokite perpylimo komplekto ilgiau nei 6 dienas.

Atjunkite „Accu-Chek FlexLink“.

⚠ DĖMESIO!

Prašom pasikonsultuoti su sveikatos priežiūros specialistu dėl to, kaip išlaikyti insulino pusiausvyrą tuo metu, kol esate atsijungę nuo sistemos. Atidžiai sekite kraujo gliukozės lygį, kai esate atsijungę nuo pompos ir po to, kai vėl prie jos prisijungsite.

Naudodami „Accu-Chek FlexLink“, galite laikinai atsijungti nuo pompos, jei norite išsimaudyti po dušu, paplaukioti ir pan., tai galite atlikti nekeisdami „Accu-Chek FlexLink“.
Palikite lipnų pagrindą (F) savo vietoje, švelniai spustelėkite jungties (I) šoninius spaustukus ir ištraukite jungtį (H) iš kaniulės korpuso (G).
Uždėkite atjungimo dangtelį (L) ant kaniulės korpuso.

Vėl prijunkite „Accu-Chek FlexLink“

⚠ DĖMESIO!
Prieš prijungdami iš naujo, patikrinkite, ar pro jungiamosios adatos galiuką pradeda lašėti vaistai.

Pildykite „Accu-Chek FlexLink“, kol pro jungiamąją adatą pradės bėgti vaistai. Palikite lipnų pagrindą (F) savo vietoje ir nuimkite atjungimo dangtelį (L) nuo kaniulės korpuso (G). Vėl prijunkite jungtį (H) prie kaniulės korpuso. Pasigirdęs spragtelėjimas reiškia, kad jungtis susijungė.

⚠ DĖMESIO!

Papildomos insulino dozės (boluso) suleisti nereikia.

Lietuva

Klientų aptarnavimo ir techninės priežiūros centras:

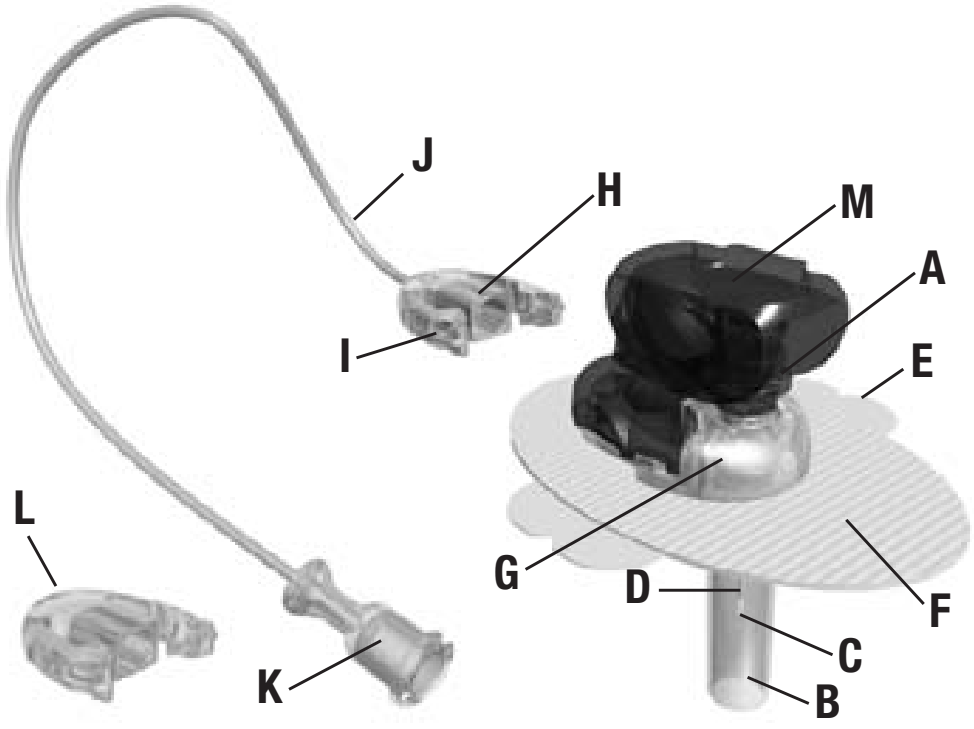
Nemokama telefono linija 8 800 20011

www.accu-chek.lt

ACCU-CHEK® FlexLink

INFŪZIJU KOMPLEKTS

pārvadīšanas komplekts **galviņas komplekts**



Indikācijas lietošanai

Accu-Chek FlexLink ir infūziju komplekts zemādas insulīna infūzijai, ko ievada ar mikrodevas insulīna sūkņiem.

Accu-Chek FlexLink iepakojuma saturs

1. iepakojums galviņas komplekts un pārvadīšanas komplekts

A ievadīšanas adatas rokturis
B aizsargapvalks
C ievadīšanas adata
D mīksta kanile
E lipīgais balsts
F pašlīmējošā virsma
G turētājs
H savienotājs
I savienotāja sānu skavas
J katetrs
K katetra stiprinātājs
L uzmava
M turētāja uzgalis

Iepakojums nr.2 galviņas komplekts

Sastāvdaļas A–G, L un M no 1. iepakojuma.

Var izmantot tikai kopā ar pārvadīšanas komplektu no 1. iepakojuma.

⚠ BRĪDINĀJUMI

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju. Informāciju par terapiju ar sūkni izlasiet insulīna sūkņa rokasgrāmatā.
Lietojot pirmo reizi, uzstādīšana jāveic veselības aprūpes speciālista klātbūtnē.

- Šī ierīce ir sterila, kamēr iepakojums nav atvērts vai bojāts. Nelietojiet, ja sterilais iepakojums bijis atvērts vai ir bojāts.
- Sargiet izstrādājumu no pārlieka mitruma, saules gaismas un karstuma. Uzglabājiet istabas temperatūrā.
- Pēc katras lietošanas izmetiet komplektu. Netīriet un nesterilizējiet atkārtoti.
- Accu-Chek FlexLink ir paredzēts tikai zemādas lietošanai.
- Luira slēdzi vienmēr cieši iestipriniet sūkņa adapterī. Ja to neizdara, vaļīgā infūziju komplekta un sūkņa savienojuma dēļ var rasties noplūdes risks. Luira slēdža savienotāja ieskrūvēšanai neizmantojiet nekādus instrumentus. Pretējā gadījumā var sabojāt Luira slēdža savienotāju.
- Neatstājiet Accu-Chek FlexLink gaisa burbuļus. Piepildiet pilnībā.
- Izmantojot mīkstās kaniles, neliels daudzums Accu-Chek FlexLink ievietošanas laikā var nejauši sacilpoties vai lietošanas laikā izkustēties no vietas. Ja tā notiek, uzreiz jālieto

jauns Accu-Chek FlexLink.

- Infūzijas vietu bieži pārbaudiet, lai pārliecinātos, ka mīkstā kanile stingri turas vietā. Kanilei izraujoties, jūs nejutīsiet nekādas sāpes, jo tā ir ļoti mīksta. Mīkstā kanile vienmēr ir jāievieto pilnībā, lai saņemtu visu insulīna daudzumu. Nomainiet Accu-Chek FlexLink, tiklīdz pašlīmējošā virsma kļūst vaļīga.
- Nepievienojiet atkārtoti ievadīšanas adatu mīkstajā kanilē. Ievietojot atkārtoti, mīkstā kanile var pārplīst, tādējādi izraisot nepareddzamu zāļu plūsmu.
- Ja jums ir jāatvieno Accu-Chek FlexLink, īpašu uzmanību pievērsiet higiēnai.
- Nekad nelietojiet mīksto kanili ilgāk par 72 stundām (3 diennaktīm). Nekad nelietojiet caurulītes ilgāk par 6 dienām. Nomainot kasetni, pārliecinieties, ka pārvadīšanas komplekts pirms pievienošanas galviņas komplektam ir pilnībā piepildīts.
- Ja infūzijas vieta iekaist, nomainiet Accu-Chek FlexLink un lietojiet to citā vietā.
- Nenovietojiet uz Accu-Chek FlexLink dezinfekcijas līdzekļus, smaržas, dezodorantus un insektu repelentus, jo tie var izjaukt komplekta viendabīgumu.
- Nekad nepiepildiet pārvadīšanas komplektu un nemēģiniet atbrīvot aizsprostojušos līniju, kad pārvadīšanas komplekts ir savienots ar

galviņas komplektu. Tā var nejauši ievadīt nekontrolētu insulīna daudzumu.

- Nepieļaujiet mehāniskas spriedzes iedarbību uz infūziju vietu un Accu-Chek FlexLink. Uzmanieties, nesot smagumus.
- Pirms Accu-Chek FlexLink ievietošanas sagatavojiet infūzijas vietu, ievērojot veselības aprūpes speciālista norādījumus.
- 1–3 stundas pēc Accu-Chek FlexLink ievietošanas pārbaudiet glikozes līmeni asinīs un regulāri pārbaudiet infūzijas vietu. Nepievienojiet jaunu mīksto kanili tieši pirms gulētiešanas. Bieži pārbaudiet glikozes līmeni asinīs (jautājiet savam ārstam).
- Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet jūsu infūzijas komplektu no Luira slēdža līdz caurulītes savienojumam (ik pēc trim stundām dienas laikā un pirms naktsmiera). Katetra bojājums varētu radīt sūci, izraisot insulīna padeves pārtraukumu. Ja ievērojat bojājumu, nekavējoties nomainiet infūzijas komplektu un pārbaudiet glikozes līmeni asinīs.
- Ja neizskaidrojamu iemeslu dēļ glikozes līmenis asinīs kļūst pārāk augsts vai vērojama „nosprostošanās”, novērsiet aizsprostojumus un noplūdes. Šaubu gadījumā nomainiet Accu-Chek FlexLink.

Accu-Chek FlexLink pievienošana

1. zīmējums

Izvēlieties vietu tālāk no jostasvietas, kauliem, rētaudiem, nabas un nesenas infūzijas vietas. Notīriet rokas un vietu, ievērojot veselības aprūpes speciālista norādījumus. Pirms mīkstās kaniles ievietošanas ļaujiet infūzijas vietai nožūt.

2. zīmējums

Ar īkšķi un rādītājpirkstu aiz zilā turētāja vāciņa (M), turot Accu-Chek FlexLink, noņemiet caurspīdīgo aizsargapvalku (B), pagriežot to un novelkot. Aizsargapvalku saglabājiet vēlākai izmantošanai, lai droši utilizētu ievadīšanas adatu (C).

3. zīmējums

Noņemiet no pašlīmējošās virsmas (F) abus lipīgos balstus (E).

4. zīmējums

Saspiediet zemādas audus. Ievadīšanas adatu (C) un mīksto kanili (D) ātri un tieši ievietojiet infūzijas vietā 90° leņķī. Ievietojot raugieties, lai mīkstā kanile ieiet vienmērīgi, nesamezglojoties un nesacilpojoties.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nodrošiniet uzlikšanas laikā tīrību. Neaiztieciet mīksto kanili un ievadīšanas adatu. Pārliecinieties, ka mīkstā kanile ir pilnībā ievietota zemādas audos un nevis samezglojusies ādas virspusē.
Līdzko ievadīšanas adata pārdur ādu, mīkstā kanilē ātri jāievirza atlikušo gabalu, citādi tā var samezgloties, izraisot samazinātu vai bloķētu insulīna padevi.

5. zīmējums

Pašlīmējošo virsmu (F) uzmanīgi izlīdziniet uz ādas un nogludiniet ar pirkstiem, lai tā ādai labāk pieliptu.

6. zīmējums

Turot pašlīmējošo virsmu (F) vietā, viegli saspiediet zilā turētāja vāciņa sānu skavas (M) un izvelciet to no kaniles apvalka (G).

7. zīmējums

Lai izņemtu ievadīšanas adatu (C), turiet kaniles apvalku (G) cieši piespiestu pie ķermeņa. Vienu pirkstu novietojiet uz kaniles apvalka un izvelciet ievadīšanas adatu, turot aiz ievadīšanas adatas roktura (A).

Atcerieties, ka ievadīšanas adata (C) jāutilizē drošā veidā (adatu konteinerā). Atbrīvojieties no ievadīšanas adatas saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Ja infūziju komplektu ievietojāt pats un jums nav pieejams drošs adatu iepakojums, adatas aizsardzībai varat izmantot aizsargapvalku. Tas ļauj izvairīties no savainojumu gūšanas ar adatu, tādējādi novēršot inficēšanās risku.

8. zīmējums

Luira slēdzi (K) piestipriniet pie sūkņa, to iestiprinot sūkņa adapterī. Lai piepildītu pārvadīšanas komplektu, izpildiet sūkņa ražotāja lietotāja rokasgrāmatā norādīto. Piepildiet pārvadīšanas komplektu, līdz no savienotāja adatas gala izpil zāles. Neatstājiet ne kasetnē, ne pārvadīšanas komplektā gaisa burbuļus. Pārvadīšanas komplektu pievienojiet no jauna ievietotajam galviņas komplektam un kaniles apvalka tukšo vietu piepildiet ar 1,0 vienību vienmomenta U100 insulīna.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pēc pārvadīšanas komplekta pievienošanas jāpiepilda no jauna ievietotā galviņas komplekta tukšā vieta. Ja to neizdara, tiek zaudēts insulīns.

Ja savienojums manāmi un sadzirdami nenoklikšķ, ņemiet jaunu galviņas komplektu un jaunu pārvadīšanas komplektu.

Luira slēdža savienotāja ieskrūvēšanai neizmantojiet nekādus instrumentus.

Piepildīšanas tilpums pārvadīšanas komplekts

12"/ 30 cm:	aptuveni 6 vienības*	aptuveni 60 µl
24"/ 60 cm:	aptuveni 11 vienības*	aptuveni 110 µl
31"/ 80 cm:	aptuveni 14 vienības*	aptuveni 140 µl
43"/110 cm:	aptuveni 18 vienības*	aptuveni 180 µl

Piepildīšanas tilpums galviņas komplekts

aptuveni 1,0 vienības*	aptuveni 10 µl

*U100 insulīna

⚠ BRĪDINĀJUMS

Galviņas komplektu mainiet ik pēc 2–3 dienām (maksimāli 72 stundas). Pretējā gadījumā var rasties insulīna rezistence vai infūzijas vietas iekaisums. Pārvadīšanas komplektu nekad nelietojiet ilgāk par 6 dienām.

Accu-Chek FlexLink atvietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lūdzu, jautājiet savam veselības aprūpes speciālistam, kā kompensēt sūkņa atvienošanas laikā neuzņemto insulīnu. Rūpīgi kontrolējiet glikozes līmeni asinīs, kamēr sūknis ir atvienots un pēc atkārtotas tā pievienošanas.

Lietojot Accu-Chek FlexLink, jūs uz laiku varat atvienot sūkni, lai nomazgātos, peldētos utt., nenomainot Accu-Chek FlexLink.

Pašlīmējošo virsmu (F), turot vietā, viegli saspiediet savienotāja sānu skavas (I) un savienotāju (H) izvelciet no kaniles apvalka (G).

Atvienotas ierīces (L) kaniles apvalkam uzlieciet vāciņu.

Accu-Chek FlexLink atkārtota pievienošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms atkārtotas pievienošanas nodrošiniet, ka savienotāja adatas galā parādās piliens zāļu.

iepildiet Accu-Chek FlexLink, līdz no savienotāja adatas izplūst zāles. Turot pašlīmējošo virsmu (F) vietā, atvienotai ierīcei no kaniles apvalka (G) noņemiet vāciņu (L). Atkal pievienojiet savienotāju (H) kaniles apvalkam. Atskanot „klikšķim”, ir skaidrs, ka savienotājs ir noslēgts.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nav jādod papildu vienmomenta injekcijas.

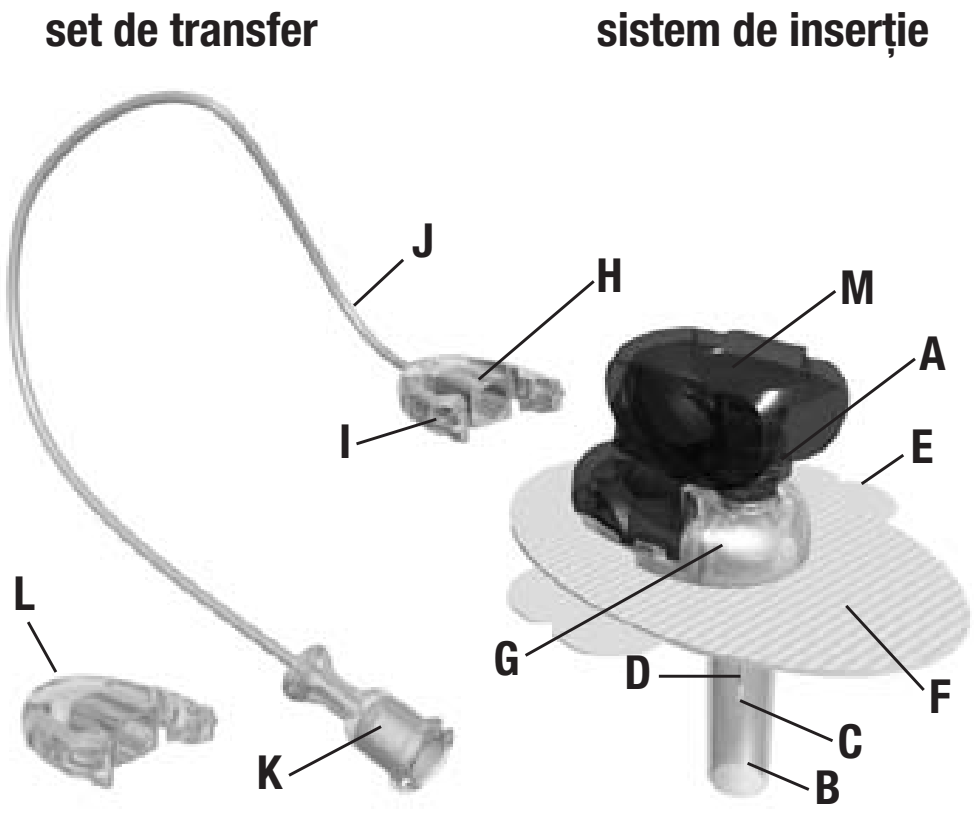
Latvija

Klientu atbalsta un apkalpošanas centrs:
Bezmaksas informatīvais tālrunis 80008886
www.accu-chek.lv

Instrucțiuni de utilizare ro
Инструкции по использованию ru
Návod na používanie sk
Navodila za uporabo sl
使用说明 zhs
使用說明 zht
دليل الاستخدام ar

ACCU-CHEK®
FlexLink

SET DE INFUZIE



Instrucțiuni de utilizare

Accu-Chek FlexLink este o trusă de infuzie pentru injectarea subcutanată continuă a insulinei cu ajutorul pompelor de insulină pentru microdozaj.

Conținutul pachetelor Accu-Chek FlexLink

Pachetul 1 sistem de inserție și set de transfer

A mâner ac de introducere
B capac de protecție
C ac de introducere
D canulă din material moale
E protecție adeziv
F membrană autoadezivă
G protecție canulă
H racord
I prinderi laterale racord
J tub
K canulă Luer
L capac de deconectare
M capac-suport albastru

Pachetul 2 sistem de inserție

Componentele A–G, L și M sunt aceleași cu cele din pachetul 1.

Poate fi folosit doar împreună cu setul de transfer din pachetul 1.

⚠ AVERTISMENTE

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare. Pentru informații legate de tratamentul cu pompa de insulină, se recomandă consultarea manualului de utilizare al acesteia.
La prima utilizare, montarea trebuie efectuată în prezența personalului medical.

- Acest dispozitiv este steril până la deschiderea sau deteriorarea pachetului. Nu îl folosiți dacă pachetul steril a fost deschis sau deteriorat.
- Protejați produsul împotriva umidității excesive, luminii solare directe şi căldurii. Păstrați-l la temperatura camerei.
- Aruncați setul după utilizare. Nu curățați sau resterilizați.
- Accu-Chek FlexLink este destinat exclusiv uzului subcutanat.
- Strângeți întotdeauna bine canula Luer pe adaptorul pompei. Dacă nu faceți acest lucru, pot apărea scurgeri datorate conectării inadecvate dintre pompă şi trusa de infuzie. Evitați folosirea oricăror unelte pentru a înşuruba racordul canulei Luer în poziția de lucru. În caz contrar, racordul canulei Luer se poate deteriora.
- Eliminați bulele de aer din Accu-Chek FlexLink. Amorsați corect.

- În rare situații, Accu-Chek FlexLink cu canule din material moale se poate obstrua în timpul introducerii sau se poate deplasa în timpul utilizării. În acest caz, trebuie folosit imediat un nou Accu-Chek FlexLink.
- Verificați în mod frecvent poziția canulei din material moale. Deoarece canula este foarte moale, nu veți simți durere dacă aceasta se detaşează. Pentru a primi întreaga doză de insulină, canula din material moale trebuie să fie în permanență introdusă complet. Înlocuiți Accu-Chek FlexLink imediat ce membrana autoadezivă se slăbeşte.
- Nu reintroduceți acul în canula din material moale. Reintroducerea ar putea cauza ruperea canulei şi curgerea imprevizibilă a substanței medicamentoase.
- La deconectarea Accu-Chek FlexLink, acordați o atenție specială igienei.
- Nu folosiți niciodată o canulă din material moale mai mult de 72 de ore (3zile). Nu folosiți niciodată tubul mai mult de 6 zile. La schimbarea cartuşului, asigurați-vă că setul de transfer este complet amorsat, înainte de conectarea la sistemul de inserție.
- Dacă locul infuziei se inflamează, înlocuiți Accu-Chek FlexLink şi schimbați locul de inoculare.
- Nu folosiți substanțe dezinfectante, parfumuri, deodorante sau substanțe insectifuge în

contact cu Accu-Chek FlexLink, deoarece acestea pot afecta integritatea setului.

- Nu amorsați niciodată setul de transfer şi nu încercați să permeabilizați un tub obstruat, dacă setul de transfer este conectat la sistemul de inserție. Puteți primi accidental o doză necontrolată de insulină.
- Evitați solicitarea mecanică a locului de infuzie şi a Accu-Chek FlexLink. Fiți atent când transportați obiecte grele.
- Înainte de introducerea Accu-Chek FlexLink, pregătiți locul de infuzie în conformitate cu instrucțiunile oferite de personalul medical.
- Verificați regulat locul infuziei şi verificați glicemia la 1–3 ore de la introducerea Accu-Chek FlexLink. Nu introduceți o canulă nouă chiar înainte de culcare. Verificați frecvent glicemia (verificați împreună cu medicul).
- Verificați periodic, în timpul utilizării, conexiunea setului de infuzie la canula Luer (o dată la 3 ore în timpul zilei si înainte de culcare). O fisură poate avea ca rezultat scurgeri si întreruperea furnizării de insulină. Dacă observați o fisură, schimbați imediat setul de infuzie si verificați glicemia.
- Dacă glicemia este neaşteptat de mare sau dacă survine o alarmă de „ocluzie“, verificați să nu existe obstruări sau scurgeri. Dacă nu sunteți sigur, schimbați Accu-Chek FlexLink.

Introducerea Accu-Chek FlexLink

Imaginea 1

Alegeți un punct aflat la distanță de linia taliei, oase, cicatrice, ombilic și de locurile folosite recent pentru infuzie. Spălați-vă pe mâini și curățați locul infuziei conform instrucțiunilor furnizate de personalul medical. Înainte de introducerea acului, lăsați locul ales pentru infuzie să se usuce.

Imaginea 2

Prindeți capacul-suport albastru (M) al Accu-Chek FlexLink între degetul mare și cel arătător și scoateți prin rotire și apoi prin tragere capacul de protecție transparent (B). Păstrați capacul de protecție, pentru folosirea ulterioară a acestuia la aruncarea acului de introducere (C).

Imaginea 3

Îndepărtați ambele părți ale protecției (E) membranei autoadezive (F).

Imaginea 4

Prindeți țesutul subcutanat. Introduceți acul (C) și canula din material moale (D) rapid și sigur în locul de infuzie, la un unghi de 90°. În timpul introducerii supravegheați canula din material moale, pentru ca aceasta să nu se răsucească sau să se frângă.

⚠ AVERTISMENT

Asigurați igiena aplicării. Nu atingeți canula din material moale sau acul de introducere. Verificați introducerea completă a canulei în țesutul subcutanat și lipsa torsionării acesteia la suprafața pielii.

După ce acul de introducere a pătruns în piele, canula din material moale trebuie introdusă rapid, deoarece altfel se poate torsiona în momentul introducerii, cauzând reducerea sau blocarea aportului de insulină.

Imaginea 5

Întindeți cu atenție membrana autoadezivă (F) pe piele și treceți cu degetele pe deasupra acesteia pentru a vă asigura că este bine prinsă pe piele.

Imaginea 6

Țineți pe loc membrana autoadezivă (F), apăsați ușor prinderile laterale ale capacului-suport albastru (M) și trageți-l de pe protecția de canulă (G).

Imaginea 7

Pentru a scoate acul de introducere (C), apăsați bine protecția de canulă (G) pe corp. Amplasați un deget deasupra protecției de canulă și trageți în linie dreaptă acul de introducere folosindu-vă de mânerul acesteia (A).

Nu uitați să aruncați acul de introducere (C) în condiții de siguranță (container pentru ace). Eliminați acul de introducere în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Dacă ați introdus setul de infuzie fără ajutor și nu aveți le îndemână niciun container de siguranță pentru ace, folosiți capacul de protecție pentru a acoperi acul. Asigurați-vă că nu există riscul de a răni alte persoane, acul prezentând risc de infecție.

Imaginea 8

Atașați canula Luer (K) la pompă, prin strângerea acesteia pe adaptorul pompei. Pentru a amorsa setul de transfer, respectați instrucțiunile din manualul de utilizare furnizat de producătorul pompei. Amorsați setul de transfer până la picurarea substanței medicamentoase din vârful acului de racord. Eliminați bulele de aer din cartuș și din setul de transfer. Conectați setul de transfer la noul sistem de inserție introdus și umpleți spațiul rămas gol al protecției de canulă cu un bolus de 1,0 unități (insulină U100).

⚠ AVERTISMENT

După conectarea setului de transfer, trebuie să umpleți spațiul rămas gol în urma introducerii noului sistem de inserție. În caz contrar se va pierde insulină.

Dacă la cuplare nu se aude un clic distinct, folosiți un nou sistem de inserție și de transfer.

Nu folosiți unelte pentru a înșuruba racordul canulei Luer pe adaptorul pompei.

Volum de umplere set de transfer:

12"/ 30 cm:	aprox. 6 unități*	aprox. 60 µl
24"/ 60 cm:	aprox. 11 unități*	aprox. 110 µl
31"/ 80 cm:	aprox. 14 unități*	aprox. 140 µl
43"/110 cm:	aprox. 18 unități*	aprox. 180 µl

Volum de umplere sistem de inserție:

	aprox. 1,0 unități*	aprox. 10µl

*Insulină U100

⚠ AVERTISMENT

Schimbați sistemul de inserție la fiecare 2–3 zile (max. 72 de ore). În caz contrar poate se poate dezvolta rezistență la insulină sau se poate inflama locul infuziei. Nu folosiți niciodată setul de transfer mai mult de 6 zile.

Deconectarea Accu-Chek FlexLink

⚠ AVERTISMENT

Pentru a afla cum trebuie compensată insulina pierdută în timpul deconectării, consultați personalul medical. Monitorizați cu atenție glicemia în timpul deconectării de la pompă și după reconectarea acesteia.

Accu-Chek FlexLink permite deconectarea temporară a pompei pentru activități precum duș, înot, etc., fără a fi necesară schimbarea aparatului.

Țineți pe loc membrana autoadezivă (F), apăsați ușor prinderile laterale ale racordului (I) și trageți racordul (H) de pe protecția de canulă (G).

Amplasați capacul de deconectare (L) pe protecția de canulă.

Reconectarea Accu-Chek FlexLink

⚠ AVERTISMENT

Înainte de reconectare, asigurați-vă că pe vârful acului de racord apare o picătură de substanță medicamentoasă.

Umpleți Accu-Chek FlexLink până ce prin vârful acului de racord iese o picătură de substanță medicamentoasă. Țineți pe loc membrana autoadezivă (F) și îndepărtați capacul de deconectare (L) de pe protecția de canulă (G). Reatașați racordul (H) la protecția de canulă. Dacă se aude un clic distinct, racordul este bine fixat.

⚠ AVERTISMENT

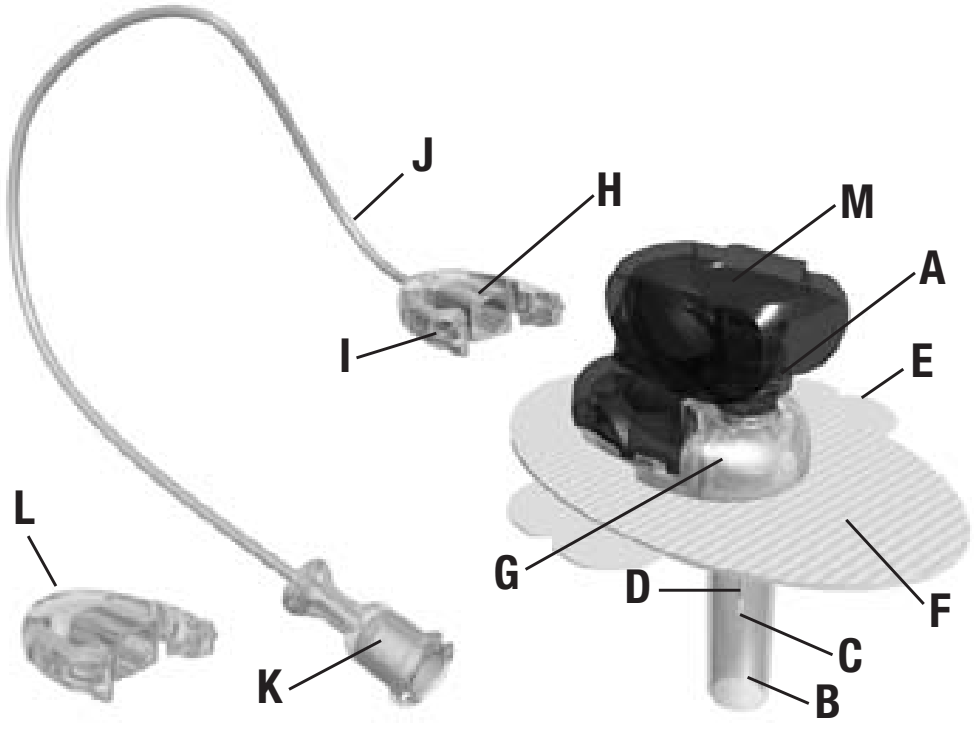
Nu este necesară administrarea unui bolus suplimentar.

România
Helpline 0800 080 228 (apel gratuit)
www.accu-chek.ro

ACCU-CHEK® FlexLink

ИНФУЗИОННЫЙ НАБОР

Магистральный набор **Основной набор**



Показания к использованию

Accu-Chek FlexLink – это инфузионный набор для подкожного вливания инсулина, управляемого инсулиновыми помпами для подачи микродоз инсулина.

Состав комплектов Accu-Chek FlexLink

Комплект1: основной набор и магистральный набор

A Рукоятка иглы-проводника
B Защитный колпачок
C Игла-проводник
D Мягкая канюля
E Подложка самоклеящейся пленки
F Самоклеящаяся пленка
G Корпус канюли
H Соединитель
I Боковые зажимы соединителя
J Трубка
K Наконечник Люэра
L Разъединительный колпачок
M Синий наконечник держателя

Комплект 2: основной набор
Компоненты с A по G, L и M из комплекта 1.

Можно использовать только с магистральным набором из комплекта 1.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед использованием необходимо внимательно прочитать инструкции. Рекомендуется ознакомиться с информацией о терапии с использованием инсулиновой помпы в руководстве по ее эксплуатации.

Первое использование инфузионного набора Accu-Chek FlexLink необходимо выполнять в присутствии врача.

- Устройство остается стерильным до тех пор, пока упаковка не открыта или не повреждена. Не используйте его, если упаковка была открыта или повреждена.
- Устройство необходимо беречь от воздействия жары, прямых солнечных лучей и повышенной влажности. Храните устройство при комнатной температуре.
- После использования набор подлежит утилизации. Очистка или повторная стерилизация не допускается.
- Набор Accu-Chek FlexLink предназначен только для подкожного применения.
- Необходимо надежно закреплять наконечник Люэра в адаптере помпы. В противном случае существует угроза утечки инсулина из-за плохого соединения инфузионного набора и помпы. При установке соединителя с наконечником

Люэра не используйте какие-либо инструменты. Это может вызвать его повреждение.

- Не допускайте появления пузырьков воздуха в наборе Accu-Chek FlexLink. Заполняйте его полностью.
- Бывают случаи, когда наборы Accu-Chek FlexLink, использующие мягкие канюли, выходят из строя во время введения или смещаются во время использования. Если это произошло, необходимо немедленно заменить набор Accu-Chek FlexLink.
- Своевременно проверяйте, надежно ли закреплена мягкая канюля в месте вливания. Поскольку канюля очень мягкая, Вы можете не почувствовать боли, если она вдруг выпадет. Мягкая канюля должна быть полностью вставлена, иначе будет введена не полная доза инсулина. Замените набор Accu-Chek FlexLink как только самоклеящаяся пленка ослабнет.
- Не допускайте повторного введения иглы-проводника в мягкую канюлю. Повторное введение может вызвать повреждение мягкой канюли, что может привести к непрогнозируемому поступлению препарата.
- Если возникла необходимость в отсоединении набора Accu-Chek FlexLink, уделите особое внимание гигиене.

- Не используйте мягкую канюлю дольше 72 часов (3 дней). Не используйте трубку более 6 дней. При смене картриджа перед присоединением основного набора убедитесь в том, что магистральный набор полностью заполнен.
- Если в месте вливания появилось воспаление, замените набор Accu-Chek FlexLink и используйтедругое место.
- Не наносите на набор Accu-Chek FlexLink дезинфицирующие или парфюмерные средства, дезодоранты или средства для уничтожения насекомых, так как это может негативно сказаться на стабильности работы набора.
- Никогда не выполняйте заполнение магистрального набора и не пытайтесь снять засорившуюся трубку, если магистральный набор присоединен к основному набору, который установлен на коже. Этоможет привести к поступлению неконтролируемых доз инсулина.
- Не допускайте механических повреждений инфузионного набора и комплекта Accu-Chek FlexLink. Будьте особенно внимательны при переносе тяжестей.
- Перед использованием набора Accu-Chek FlexLink подготовьте место вливания в соответствии с нормами медицинского учреждения.

- Проверьте уровень глюкозы в крови через 1–3 часа после введения инфузионного набора Accu-Chek FlexLink и регулярно проверяйте место вливания. Не вводите новую мягкую канюлю непосредственно перед сном. Регулярно выполняйте проверку уровня глюкозы в крови (посоветуйтесь с врачом).
- Выполняйте приведенные ниже дополнительные действия. Во время использования, периодически (каждые 3 часа в течение дня и перед сном) проверяйте инфузионный набор в месте соединения наконечника Люэра с трубкой. При плохом соединении может произойти утечка, что приведет к нарушению подачи инсулина. В этом случае немедленно замените инфузионный набор и проверьте уровень глюкозы в крови.
- Если уровень глюкозы в крови повысился по неясным причинам или подается сигнал о закупорке, проверьте устройство на наличие засоров и утечек. Если у Вас возникли сомнения, замените набор Accu-Chek FlexLink.

Введение набора Accu-Chek FlexLink

Рисунок 1

Выберите место подальше от талии, костей, рубцовой ткани, пупка и мест недавних вливаний. Вымойте руки и обработайте место вливания в соответствии с правилами, принятыми в медицинском учреждении. Дайте месту для вливания высохнуть перед вводом мягкой канюли.

Рисунок 2

Держа набор Accu-Chek FlexLink за синий наконечник держателя (M) большим и указательным пальцами, удалите прозрачный защитный колпачок (B), повернув и потянув его. Сохраните защитный колпачок для дальнейшего использования, чтобы обеспечить безопасное размещение иглыпроводника (C).

Рисунок 3

Удалите с самоклеящейся пленки (F) обе части подложки (E).

Рисунок 4

Сожмите подкожную ткань. Быстро введите иглу-проводник (C) и мягкую канюлю (D) в место вливания под углом 90°. При введении наблюдайте за мягкой канюлей, чтобы обеспечить ее равномерный ввод и избежать перегиба или сжатия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Строго соблюдайте чистоту. Не прикасайтесь к мягкой канюле или игле-проводнику. Убедитесь в том, что мягкая канюля полностью вставлена в подкожную жировую ткань и не перегнулась на поверхности кожи.

После того, как игла-проводник проколола кожу, необходимо быстро полностью вставить канюлю. В противном случае она может согнуться перед введением, что может привести к уменьшению или блокированию подачи инсулина.

Рисунок 5

Аккуратно разгладьте самоклеющуюся пленку (F) на коже и проведите пальцами по всей пленке, чтобы обеспечить хороший контакт с кожей.

Рисунок 6

Удерживая самоклеющуюся пленку (F) на месте, осторожно нажмите на боковые зажимы синего наконечника держателя (M) и снимите его с корпуса канюли (G).

Рисунок 7

Для удаления иглы-проводника (C) крепко удерживайте корпус канюли (G) на месте введения в тело. Придерживая одним пальцем верхнюю часть корпуса канюли, потяните по прямой линии иглу-проводник, используя рукоятку иглы-проводника (A).

Утилизируйте иглу-проводник (C) безопасным способом (с помощью контейнера для иглы).

Утилизируйте иглу-проводник согласно действующим нормативам в стране. Если вы ввели инфузионный набор самостоятельно и у вас не имеется защитного контейнера, используйте защитный колпачок, чтобы закрыть иглу. Утилизируйте иглу с учетом правил безопасности, чтобы предотвратить ранение иглой и избежать попадания инфекции.

Рисунок 8

Присоедините наконечник Люэра (K) к помпе, вставив его в адаптер помпы и затянув. Следуйте инструкциям изготовителя помпы при заполнении магистрального набора. Заполняйтемагистральный набор до тех пор, пока препарат не начнет капать с конца иглы соединителя. Не допускайте появления пузырьков воздуха в картридже или магистральном наборе. Присоедините магистральный набор к вновь введенному основному набору и заполните свободное пространство корпуса канюли инсулином для болюсного введения в количестве 1,0 единицы (инсулин100 ед./мл).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо заполнить пустое пространство во вновь введенном основном наборе после присоединения магистрального набора. Если этого не сделать, будет введено недостаточное количество инсулина.

Если при соединении не было слышно щелчка, используйте новый основной набор и новый магистральный набор.

При установке соединителя с наконечником Люэра не используйте какие-либо инструменты.

Заполняемый объем магистрального набора:

12 дюймов/30 см:	прибл. 6 едини*	прибл. 60 мкл
24 дюйма/ 60 см:	прибл. 11 едини*	прибл. 110 мкл
31 дюйм/ 80 см:	прибл. 14 едини*	прибл. 140 мкл
43 дюйма/110см:	прибл. 18 едини*	прибл. 180 мкл

Заполняемый объем основного набора:

прибл. 1,0едини* прибл. 10мкл

*Инсулин 100 ед./мл

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Меняйте основной набор каждые 2–3 дня (максимум через 72 часа). В противном случае в месте вливания может развиться резистентность к инсулину или воспаление. Не используйте магистральный набор более 6 дней.

Отсоединение набора Accu-Chek FlexLink

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Способ восполнения инсулина, недополученного из-за отсоединения помпы, можно узнать у врача. Во время отсоединения помпы и после ее повторного присоединения необходимо внимательно следить за уровнем глюкозы в крови.

Набор Accu-Chek FlexLink можно временно отсоединить от помпы для выполнения водных процедур (душ, плавание и т.д.) без необходимости последующей замены набора Accu-Chek FlexLink.

Удерживая самоклеющуюся пленку (F) на месте, осторожно нажмите на боковые зажимы соединителя (I) и снимите соединитель (H) с корпуса канюли (G).

Поместите разъединительный колпачок (L) на корпус канюли.

Повторное соединение набора Accu-Chek FlexLink

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед повторным соединением проверьте, капает ли препарат с конца иглы соединителя.

Заполняйте набор Accu-Chek FlexLink до тех пор, пока препарат не начнет капать из иглы соединителя. Удерживая самоклеющуюся пленку (F) на месте, снимите разъединительный колпачок (L) с корпуса канюли (G). Повторно подключите соединитель (H) к корпусу канюли. При фиксации соединителя должен быть слышен щелчок.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

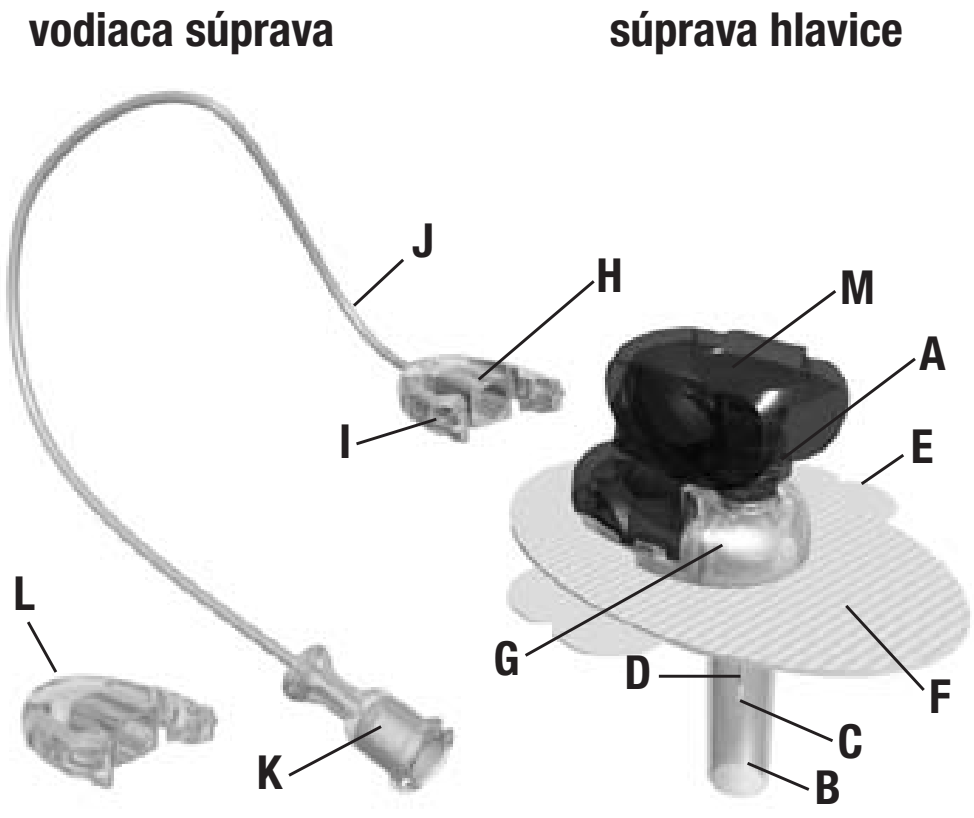
Нет необходимости добавлять болюсный инсулин.

Россия

Информационный центр:
8-800-200-88-99 (звонок бесплатный для всех регионов России)
Адрес в Интернете: www.accu-chek.ru

ACCU-CHEK® FlexLink

INFÚZNA SÚPRAVA



Návod na používanie

Accu-Chek FlexLink je infúzna súprava na subkutánnu infúznu aplikáciu inzulínu stanovenú mikrodávkovacou inzulínovou pumpou.

Obsah balení súpravy Accu-Chek FlexLink

Balenie 1 súprava hlavice a vodiaca súprava

A držadlo zavádzacej ihly
B ochranný kryt
C zavádzacia ihla
D jemná kanyla
E ochranná vrstva
F samolepiaca podložka
G miesto pre kanylu
H prípojka
I bočné úchytky prípojky
J hadička
K prípojka typu Luer
L kryt počas odpojenia
M modrý uzáver

Balenie 2 súprava hlavice

Komponenty A–G, L a M z balenia 1.

Môžu byť použité len spolu s vodiacou súpravou z balenia 1.

⚠ VÝSTRAHY

Pred použitím si dôkladne prečítajte pokyny. Odporúča sa, aby ste si preštudovali informácie o liečbe pumpou v príručke k vašej inzulínovej pumpe.

Pri prvom použití musí byť nastavenie vykonané v prítomnosti lekára.

- Zariadenie ostáva sterilné, pokým nie je balenie otvorené alebo poškodené. Nepoužívajte, ak bolo sterilné balenie otvorené alebo poškodené.
- Výrobok chráňte pred nadmernou vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a teplom. Skladujte pri izbovej teplote.
- Po každom použití súpravu zlikvidujte. Nečistite ani neresterilizujte.
- Súprava Accu-Chek FlexLink je určená len na subkutánne použitie.
- Prípojku typu Luer vždy pevne dotiahnite k adaptéru pumpy. Ak ju nedotiahnete, hrozí nebezpečenstvo úniku v dôsledku voľného spojenia medzi infúznou súpravou a pumpou. Vyhnite sa používaniu akýchkoľvek nástrojov na zakrútenie prípojky typu Luer. V opačnom prípade môžete poškodiť prípojku typu Luer.
- V súprave Accu-Chek FlexLink nenechávajte žiadne bubliny vzduchu. Úplne ich vytlačte.
- Malé percento súprav Accu-Chek FlexLink používajúcich jemné kanyly sa môže náhodne

ohnúť počas zasúvania alebo posunúť počas používania. Ak sa to stane, musíte ihneď použiť novú súpravu Accu-Chek FlexLink.

- Často kontrolujte miesto vpichu, aby ste sa uistili, že jemná kanyla ostala pevne na mieste. Vzhľadom k tomu, že kanyla je tak jemná, pri jej vytiahnutí nezacítite žiadnu bolesť. Jemná kanyla musí byť vždy úplne zasunutá, aby sa zabezpečilo podanie celého množstva lieku. Ak sa samolepiaca podložka uvoľní, vymeňte súpravu Accu-Chek FlexLink.
- Zavádzaciu ihlu nezasúvajte znovu do jemnej kanyly. Opakované zasunutie môže spôsobiť roztrhnutie jemnej kanyly, dôsledkom čoho môže unikať nepredvídateľné množstvo lieku.
- Ak musíte súpravu Accu-Chek FlexLink odpojiť, dbajte na dôkladnú hygienu.
- Nikdy nepoužívajte kanylu dlhšie ako 72 hodín (3 dni). Nikdy nepoužívajte vodiacu súpravu dlhšie ako 6 dní. Pri výmene náplne sa uistite, že vodiaca súprava je pred pripojením k súprave hlavice úplne prepláchnutá.
- Ak sa miesto vpichu zapáli, vymeňte súpravu Accu-Chek FlexLink a použite nové miesto vpichu.
- Na súpravu Accu-Chek FlexLink nedávajte dezinfekčné prostriedky, parfumy, dezodoranty alebo insekticídne repelenty, pretože môžu narušiť integritu súpravy.

- Nikdy nepreplachujte vodiacu súpravu ani sa nepokúšajte uvoľniť upchatú hadičku, pokiaľ je vodiaca súprava pripojená k súprave hlavice. Môžete náhodne podať neznáme množstvo inzulínu.
- Zabráňte mechanickému napínaniu v mieste vpichu a napínaniu za súpravu Accu-Chek FlexLink. Zvýšenú opatrnosť venujte pri prenášaní ťažkých predmetov.
- Pred zavedením súpravy Accu-Chek FlexLink si pripravte miesto vpichu podľa pokynov lekára.
- Skontrolujte hladinu glukózy v krvi 1 až 3 hodiny po zasunutí súpravy Accu-Chek FlexLink a taktiež skontrolujte miesto vpichu podľa odporúčaní. Novú jemnú kanylu nezavádzajte pred spaním. Častejšie kontrolujte hladinu glukózy v krvi (spolu s lekárom).
- Počas používania pravidelne kontrolujte infúznu súpravu v mieste pripojenie prípojky typu Luer k hadičke (každé 3 hodiny počas dňa a pred spaním). Uvoľnenie pripojenia môže viesť k netesnosti a následnému prerušeniu podávania inzulínu. Ak ste spozorovali uvoľnenie prípojky, vymeňte infúznu súpravu a skontrolujte si hladinu glukózy v krvi.
- Ak je hladina glukózy v krvi nevysvetliteľne príliš vysoká alebo ak sa vyskytne alarm «occlusion» (obštrukcia), skontrolujte, či nie je prítomné upchatie alebo únik. Ak nie ste si istí, súpravu Accu-Chek FlexLink vymeňte.

Zasunutie súpravy Accu-Chek FlexLink

Obrázok 1

Vyberte si miesto ďalej od línie pása, kostí, tkaniva jaziev, pupka a od miest posledných aplikácií. Umyte si ruky a miesto vpichu podľa pokynov lekára. Pred zavedením jemnej kanyly nechajte miesto vpichu vyschnúť.

Obrázok 2

Palcom a ukazovákom držte súpravu Accu-Chek FlexLink za modrý uzáver (M) a odstráňte priesvitnú ochrannú fóliu (B) pomocou otáčania a stiahnutia. Ochranný kryt odložte, aby ste ho neskôr mohli použiť na bezpečnú likvidáciu zavádzacej ihly (C).

Obrázok 3

Odlepte obe časti ochrannej vrstvy (E) od samolepiacej podložky (F).

Obrázok 4

Z podkožného tkaniva urobte kožnú riasu. Zasuňte zavádzaciu ihlu (C) a jemnú kanylu (D) rýchlo a rovno do miesta vpichu pod uhlom 90°. Počas zasúvania sledujte jemnú kanylu, aby ste zaistili, že sa zasúva hladko bez skrúcania alebo zalomenia.

⚠ VÝSTRAHA

Pri aplikácii zabezpečte čistotu. Nedotýkajte sa ani jemnej kanyly, ani zavádzacej ihly. Uistite sa, že jemná kanyla je úplne zasunutá do subkutánneho tkaniva a nie je zalomená na povrchu kože.

Keď zavádzacia ihla prepichne kožu, zvyšok jemnej kanyly musí byť zatlačený rýchlo, inak sa môže počas zasúvania zalomiť, čo zredukuje alebo úplne zastaví prívod inzulínu.

Obrázok 5

Dôkladne vyrovnajte samolepiacu podložku (F) na koži a prejdite po jej povrchu prstami, čím dosiahnete dobrý kontakt s kožou.

Obrázok 6

Držte samolepiacu podložku (F) na mieste, jemne stlačte bočné úchytky modrého uzáveru (M) a vytiahnite ho z miesta pre kanylu (G).

Obrázok 7

Pri vyberaní zavádzacej ihly (C) držte miesto pre kanylu (G) pevne na tele. Jeden prst dajte na vrch miesta pre kanylu a vytiahnite zavádzaciu ihlu rovno pomocou držadla zavádzacej ihly (A). Pamätajte, že zavádzaciu ihlu (C) musíte zlikvidovať bezpečným spôsobom (kontajner na ihly). Zavádzaciu ihlu zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Ak ste si infúznu súpravu zaviedli sami a nemáte poruke žiadny bezpečný kontajner na ihly, zvážte možnosť použitia ochranného krytu na zakrytie ihly. Chráňte seba i iných pred poranením ihlou s rizikom infekcie.

Obrázok 8

Pripojte prípojku typu Luer (K) k pumpe a prípojku dotiahnite k adaptéru pumpy. Pri preplachovaní vodiacej súpravy sa riaďte návodom na používanie od výrobcu pumpy. Prepláchnite vodiacu súpravu, až kým liek nekvapká z konca prípojky ihly. Nenechávajte bubliny vzduchu ani v náplni, ani vo vodiacej súprave. Pripojte vodiacu súpravu k novozasunutej súprave hlavice a naplňte prázdny priestor kanyly bolusom 1,0 jednotky (inzulínu U100).

⚠ VÝSTRAHA

Po pripojení vodiacej súpravy musíte vyplniť prázdny priestor novozasunutej súpravy hlavice. Nedodržanie tohto spôsobí chybnú dávku inzulínu.

Ak spojenie do seba citeľne a počuteľne nezacvakne, použite novú vodiacu súpravu a novú súpravu hlavice.

Nepoužívajte akékoľvek nástroje na zakrútenie prípojky typu Luer.

Plniaci objem vodiacej súpravy:

12"/ 30 cm:	približne 6 jednotieks*	približne 60 µl
24"/ 60 cm:	približne 11 jednotieks*	približne 110 µl
31"/ 80 cm:	približne 14 jednotieks*	približne 140 µl
43"/110 cm:	približne 18 jednotieks*	približne 180 µl

Plniaci objem súpravy hlavice:

	približne 1,0 jednotka*	približne 10 µl

*inzulínu U100

⚠ VÝSTRAHA

Súpravu hlavice vymeňte každé 2–3 dni (maximálne 72 hodín). V opačnom prípade vzniká riziko odporu pre inzulín alebo zapálenia miesta vpichu. Nikdy nepoužívajte vodiacu súpravu dlhšie ako 6 dní.

Odpojenie súpravy Accu-Chek FlexLink

⚠ VÝSTRAHA

Obráťte sa na svojho lekára, ktorý vás oboznámi, ako kompenzovať chýbajúce množstvo inzulínu počas odpojenia. Počas odpojenia a po opätovnom pripojení dôkladne monitorujte hladinu glukózy v krvi.

Súprava Accu-Chek FlexLink umožňuje dočasné odpojenie od pumpy počas sprchovania, plávania a pod. bez výmeny súpravy Accu-Chek FlexLink.

Držte samolepiacu podložku (F) na mieste, jemne stlačte bočné úchytky prípojky (I) a vytiahnite prípojku (H) z miesta pre kanylu (G).
Položte kryt počas odpojenia (L) na priestor pre kanylu.

Odpojenie súpravy Accu-Chek FlexLink

⚠ VÝSTRAHA

Pred opätovným pripojením sa uistite, že sa na konci prípojky ihly objavila kvapka lieku.

Naplňte súpravu Accu-Chek FlexLink, až kým liek nevyteká z prípojky ihly. Držte samolepiacu podložku (F) na mieste a odstráňte kryt počas odpojenia (L) z miesta pre kanylu (G). Znovu pripojte prípojku (H) k miestu pre kanylu. Počuteľné «cvaknutie» znamená, že prípojka je zaistená.

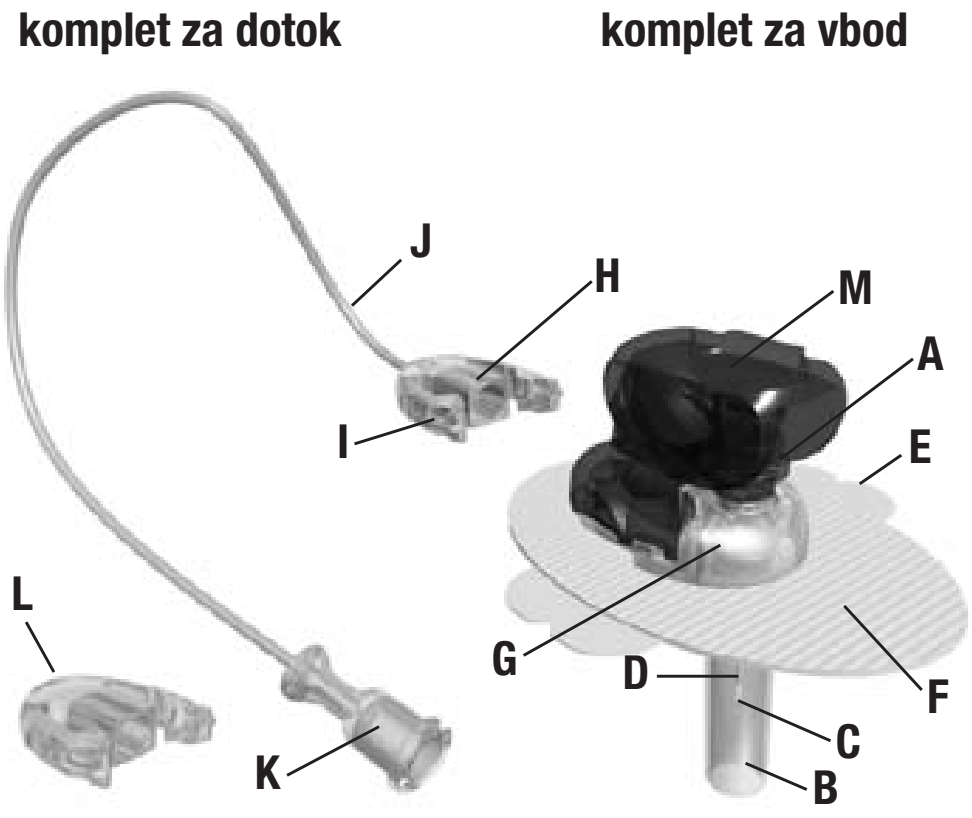
⚠ VÝSTRAHA

Nie je nevyhnutné dodávať bolus navyše.

Slovensko
Infolinka ACCU-CHEK: 0800 120200
www.accu-chek.sk

ACCU-CHEK® FlexLink

INFUZIJSKI SET



Namen uporabe

Accu-Chek FlexLink je komplet za infuzijo, namenjen podkožnemu apliciranju inzulina, z inzulinskimi črpalkami za natančno odmerjanje.

Vsebina paketov Accu-Chek FlexLink

Paket 1: komplet za vbod in komplet za dotok

A ročaj uvodne igle
B zaščitni pokrovček
C uvodna igla
D mehka kanila
E zaščitna folija
F samolepilni del
G ohišje kanile
H ohišje kanile
I stranski zaponki priključka
J cevka
K priključek luer-lock
L pokrovček ohišja
M moder prijemalni pokrovček

Paket 2: komplet za vbod

Sestavni deli A–G, L in M iz paketa 1

Uporaba je mogoča le skupaj s kompletom za dotok iz paketa 1.

⚠ OPOZORILA

Pred uporabo natančno preberite navodila. Priporočamo, da preberete navodila za uporabo inzulinske črpalke.

Pred prvo uporabo mora infuzijski set nastaviti vaš diabetolog.

- Infuzijski set je sterilen, dokler zavojček ni odprt ali poškodovan. Infuzijskega seta ne uporabljajte, če je bil zavojček odprt ali poškodovan.
- Infuzijskega seta ne izpostavljajte preveliki vlagi, premočni sončni svetlobi in previsoki temperaturi. Shranjujte pri sobni temperaturi.
- Po vsaki uporabi infuzijski set zavrzite. Seta po uporabi ne čistite in ne sterilizirajte.
- Sistem Accu-Chek FlexLink je namenjen le za podkožno uporabo.
- Priključek luer-lock vedno trdno pritrdite na priključek črpalke. Če tega ne storite, lahko pride do puščanja zaradi razrahljane povezave med kompletom za infuzijo in črpalko. Pri pritrjevanju priključka luer-lock ne uporabljajte orodja, saj priključek lahko poškodujete.
- Odstranite zračne mehurčke iz sistema Accu-Chek FlexLink. Natančno izvedite polnitev infuzijskega seta.
- Majhen delež sistemov Accu-Chek FlexLink, ki imajo mehke kanile, se lahko med

vstavljanjem nenamerno ukrivi ali se med uporabo premakne. Če se to zgodi, morate nemudoma uporabiti nov sistem Accu-Chek FlexLink.

- Med uporabo na mestu infuzije večkrat preverite, ali je mehka kanila na mestu. Ker je kanila mehka, ne boste čutili, če se bo slučajno iztaknila. Mehka kanila mora biti vedno v celoti vstavljena, da zagotavlja prejemanje celotne količine inzulina. Sistem Accu-Chek FlexLink zamenjajte takoj, ko samolepilni del popusti.
- Uvodne igle ne vstavljajte ponovno v mehko kanilo. S tem lahko pretrgate mehko kanilo, kar bi povzročilo nenadzorovan pretok zdravila.
- Če morate sistem Accu-Chek FlexLink odstraniti, pri tem pazite na čistočo.
- Mehke kanile nikoli ne uporabljajte več kot 72 ur (3 dni). Cevk ne uporabljajte več kot 6 dni. Pri zamenjavi ampule bodite pozorni, da je komplet za dotok pred priključitvijo na komplet za vbod povsem pripravljen za uporabo.
- Če na mestu infuzije pride do vnetja, zamenjajte Accu-Chek FlexLink in uporabite drugo mesto aplikacije.
- Na sistem Accu-Chek FlexLink ne nanašajte razkužil, parfumov, deodorantov ali sredstev za odganjanje mrčesa, ker lahko poškodujejo komplet.

- Nikoli ne pripravljajte kompleta za dotok in ne poskušajte popraviti zamašene cevke, kadar je komplet za dotok priključen na komplet za vbod. Tako lahko nenamerno vnesete nenadzorovano količino inzulina.
- Izogibajte se pritiskom na mesto infuzije in sistem Accu-Chek FlexLink. Bodite previdni pri prenašanju težkih bremen.
- Pred vstavljanjem sistema Accu-Chek FlexLink pripravite mesto infuzije v skladu z navodili svojega diabetologa.
- Preverite raven krvnega sladkorja 1–3 ure po vstavitvi sistema Accu-Chek FlexLink in redno preverjajte mesto infuzije. Nove mehke kanile ne vstavljajte tik pred spanjem. Redno preverjajte raven krvnega sladkorja (posvetujte se s svojim zdravnikom).
- Med uporabo občasno (vsake 3 ure čez dan in pred spanjem) preverite povezavo infuzijskega seta med priključkom luer-lock in cevko. Prekinitev povezave lahko povzroči puščanje in posledično prenehanje dovajanja inzulina. Če opazite prekinitev povezave, takoj zamenjajte infuzijski set in preverite raven sladkorja v krvi.
- Če se raven krvnega sladkorja nepojasnjeno zviša ali nastopi alarm za »zaporo«, preverite, ali je prišlo do puščanja ali zamašitve. Če ste v dvomih, zamenjajte sistem Accu-Chek FlexLink.

Vstavljanje sistema Accu-Chek FlexLink

Slika 1

Izberite mesto, oddaljeno od pasu, kosti, brazgotin, popka in nedavnih infuzijskih mest. Umijte si roke in očistite mesto infuzije v skladu z navodili diabetologa. Pred vstavljanjem mehke kanile počakajte, da se mesto infuzije posuši.

Slika 2

S palcem in kazalcem držite sistem Accu-Chek FlexLink za moder prijemalni pokrovček (M) ter obrnite in povlecite prozoren zaščitni pokrovček (B), da ga odstranite. Zaščitni pokrovček hranite za poznejšo uporabo, da boste uvodno iglo (C) varno zavrgli.

Slika 3

Odstranite obe polovici zaščitne folije (E) s samolepilnega dela (F).

Slika 4

Naredite kožno gubo. Uvodno iglo (C) in mehko kanilo (D) hitro in naravnost vstavite pod pravim kotom na mesto infuzije. Med vstavljanjem opazujte mehko kanilo ter bodite pozorni, da jo boste vstavili gladko in brez upogibanja ali ukrivljanja.

⚠ OPOZORILO

Bodite pozorni na zagotavljanje sterilnosti. Mehke kanile in uvodne igle se ne dotikajte. Preverite, ali je mehka kanila v celoti vstavljena v podkožno tkivo in na površini kože ni upognjena. Po vstavitvi uvodne igle morate kanilo hitro potisniti do konca, sicer se lahko upogne, kar zmanjša ali prekine dotok inzulina.

Slika 5

Previdno zgladite samolepilni del (F) na kožo in pritisnite s prsti, da zagotovite dober stik s kožo.

Slika 6

Držite samolepilni del (F), rahlo stisnite stranski zaponki modrega prijemalnega pokrovčka (M) in ga povlecite iz ohišja kanile (G).

Slika 7

Če želite odstraniti uvodno iglo (C), držite ohišje kanile (G) trdno ob telesu. Z enim prstom pritisnite na ohišje kanile in z ročajem uvodne igle (A) naravnost izvlecite uvodno iglo.

Uvodno iglo (C) morate varno zavreči (v primerno posodo s pokrovom). Uvodno iglo zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi. Če ste infuzijski set vstavili sami in nimate pri roki namenske posode za odlaganje igel, uporabite zaščitni pokrovček za iglo. Preprečite morebitne poškodbe z iglami drugih oseb, da ne pride do okužbe.

Slika 8

Priključek luer-lock (K) na črpalko pritrdite tako, da ga namestite na priključek črpalke. Za pripravo kompleta za dotok upoštevajte navodila za uporabo črpalke. Napolnite komplet za dotok, dokler skozi konico igle priključka ne priteče zdravilo. Iz ampule in kompleta za dotok odstranite zračne mehurčke. Komplet za dotok priključite na novo vstavljeni komplet za vbod in zapolnite prazen prostor ohišja kanile z bolusom 1,0 enote (inzulina U100).

⚠ OPOZORILO

Pred priključitvijo na komplet za dotok morate zapolniti prazen prostor novo vstavljenega kompleta za vbod. V nasprotnem primeru povzročite primanjkljaj inzulina.
Če ob priključevanju ne slišite jasnega in dovolj glasnega klika, uporabite nova kompleta za dotok in vbod.
Pri pritrjevanju priključka luer-lock ne uporabljajte nobenega orodja.

Prostornina kompleta za dotok:

12"/ 30 cm:	približno 6 enot*	približno 60 µl
24"/ 60 cm:	približno 11 enot*	približno 110 µl
31"/ 80 cm:	približno 14 enot*	približno 140 µl
43"/110 cm:	približno 18 enot*	približno 180 µl

Prostornina kompleta za vbod:

približno 1,0 enote*	približno 10 µl

*inzulin U100

⚠ OPOZORILO

Komplet za vbod zamenjajte na 2–3 dni (največ 72 ur). V nasprotnem primeru tvegate nastanek inzulinske rezistence ali vnetja na mestu infuzije. Kompleta za dotok ne uporabljajte več kot 6 dni.

Odstranjevanje sistema Accu-Chek FlexLink

⚠ OPOZORILO

O načinu nadomeščanja inzulina v času odklopa od črpalke, se posvetujte s svojim diabetologom. Ko ste odklopljeni s črpalke in ko jo ponovno vklopite, skrbno nadzorujte raven krvnega sladkorja.

Sistem Accu-Chek FlexLink vam omogoča začasen odklop črpalke v času umivanja, plavanja ipd., pri čemer vam ni treba zamenjati kompleta.

Držite samolepilni del (F) na mestu, rahlo stisnite stranski sponki priključka (I) in povlecite priključek (H) iz ohišja kanile (G).
Namestite pokrovček ohišja (L) na ohišje kanile.

Ponovna priključitev sistema Accu-Chek FlexLink

⚠ OPOZORILO

Pred ponovnim priključevanjem se mora na konici igle priključka pojaviti kapljica zdravila.

Napolnite sistem Accu-Chek FlexLink tako, da iz igle priključka priteče zdravilo. Držite samolepilni del (F) na mestu in odstranite pokrovček ohišja (L) z ohišja kanile (G). Ponovno pritrdite priključek (H) na ohišje kanile. Zaslišali boste klik, kar pomeni, da je priključek pritrjen.

⚠ OPOZORILO

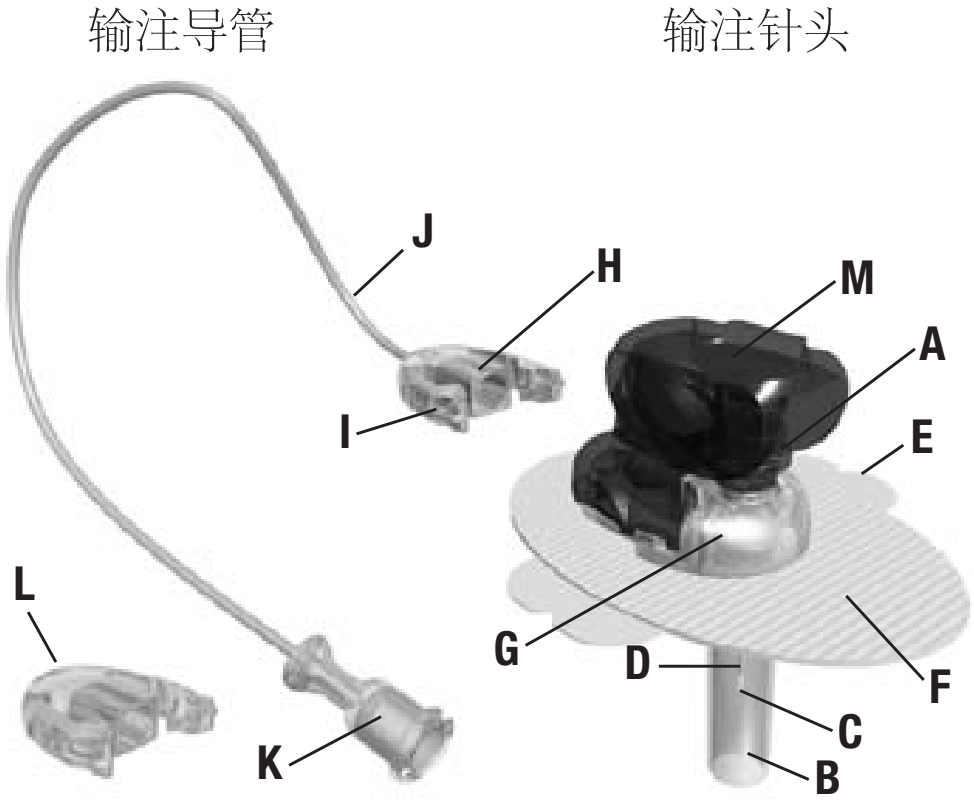
Dodatnega bolusa ni treba odmeriti.

Slovenija

Center za pomoč uporabnikom in servis Accu-Chek:
Brezplačen telefon: 080 12 32
www.accu-chek.si

ACCU-CHEK®
FlexLink

输注装置



概述

罗康全软管垂直式输注装置是用于使用胰岛素泵进行持续皮下胰岛素微量输注的装置。

本产品包装组成

包装 1 输注针头和输注导管

A 导引器针手柄
B 针头套帽
C 导引器针
D 软插管
E 胶布保护纸
F 自粘性胶布
G 插管罩
H 连接器导管端
I 连接器导管端侧夹
J 导管
K 旋转接头
L 分离保护帽
M 蓝色捏手帽

包装 2 输注针头

包 装1 中的 A–G、L 和 M组成。

仅可与包装 1 中的输注导管一起使用。

⚠ 警告

使用前请认真阅读说明。建议您阅读胰岛素泵参考手册以获取泵治疗的相关信息。

首次使用时，必须在专业医护人员的指导下进行安装。

- 本产品在包装未被打开或受损的情况下方可确保无菌。如果包装已打开或损坏，请勿使用。
- 请避免受潮、日光直射或高温。置于室温保存。
- 本产品仅限一次性使用。不要清洁或再消毒。
- 本产品仅用于皮下输入。
- 每次将旋转接头拧紧到胰岛素泵的连接器上。否则，胰岛素泵和输注装置之间的连接出现松动可能会导致泄漏危险。避免使用任何工具拧紧旋转接头。否则可能会导致旋转接头损坏。
- 充分充装输注导管，以确保没有气泡残留。
- 少数使用软插管在插入时会出现意外卷曲或在使用过程中意外移位。如果发生这种情况，您应该立即换用新的导管。
- 经常检查输液部位以确保软插管固定到位。插管很软，所以在抽出时患者不会感觉到任何疼痛。软插管必须始终完全插入，以吸收全部的胰岛素。如果自粘性胶布变松，请立即更换导管。

- 不要将导引器针重新插入软插管。否则可能会引起软管撕裂，导致不可预知的药物溢出情况。
- 如需分离导管，请特别注意卫生。
- 切勿使用同一软插管超过 72 小 (3天)。切勿使用同一导管超过 6 天。更换贮药器时，确保在连接到输注针头前，充分充装输注导管。
- 如果输注部位出现炎症或硬块，请立即更换导管并改变输注部位。
- 避免导管与化学物质接触，如护肤霜、除臭剂和杀虫剂等，此类物质可能会影响输注导管的功能。
- 切勿在输注导管与输注针头连接时，充装输注导管或尝试排除导管阻塞。可能导致意外注入过量的胰岛素。
- 请避免对输注导管及输注部位的强烈外力冲击。如进行负重应谨慎。
- 导管置入前，请按照专业医护人员的指导为输注部位进行消毒。
- 导管置入 1 – 3 小时后检测血糖并定时检查输注部位。请勿在临睡前更换新的软管。请按照医生的建议检测血糖。
- 在使用过程中，请定期（白天及睡觉前每 3 小时一次）检查输注装置上旋转接头与导管的连接处。连接处破裂会导致泄漏，引起胰岛素传输的中断。如果您发现连接处破裂，请立即更换您的输注导管并检测您的血糖。

- 如果血糖意外升高，或出现“阻塞”报警，请检查导管是否存在阻塞和泄漏。如不能确定，请更换导管。

使用方法

图 1

选择适当输注部位时，应避开腰部、骨骼、疤痕组织、肚脐和刚注射过的部位。按照专业医护人员的指导，洗手和消毒输注部位的皮肤。待其干燥后导入软管。

图 2

用拇指和食指捏住导管的蓝色捏手帽 (M)，同时，通过旋转和拉动卸下保护帽 (B)。保存好保护帽以备以后使用，以便安全处置导引器针 (C)。

图 3
从自粘性胶布 (F) 上撕下两片胶布保护纸 (E)。

图 4
捏起皮下组织。以 90° 角度将导引器针 (C) 和软插管 (D) 迅速地直插入皮下组织。插入时观察软插管以确保其顺利插入，而不发生弯折或卷曲。

⚠ 警告
确保无菌操作。不要触摸软插管或导引器针。确保软插管完全插入皮下组织，并且未在皮肤表面发生弯折。

一旦导引器针刺穿皮肤，必须将软插管迅速推入，否则软插管可能会在插入时发生弯折，从而导致减少或阻塞胰岛素传输。

图 5
小心将自粘性胶布 (F) 紧贴在皮肤上，并用手指轻按自粘性胶布，以确保粘贴牢固。

图 6
将自粘性胶布 (F) 固定到位，轻按蓝色捏手帽 (M) 的侧夹，将其从插管罩 (G) 中抽出。

zhs

图 7

要取下导引器针 (C), 请将插管罩 (G) 紧紧固定到身体上。用一个手指按住插管罩顶端, 并用导引器针手柄 (A) 以直线方式取出导引器针。

切记安全处置导引器针 (C) (针头收集器。请根据当地的管理规定丢弃导引器针。如果您独立插入输入装置并且身边没有针头收集器，请考虑使用针头套帽盖住针头。确保避免针头伤及他人带来的感染危险。

图 8

通过将旋转接头 (K) 拧紧到胰岛素泵连接器上。请按照操作手册, 启动“充装输注导管”, 充装输注导管, 直到药物从连接器导管端针尖滴下。不要让气泡残留在贮药器或导管中。将输注导管连接到新插入的输注针头上, 并用 1.0 单位的药物(U100 胰岛素) 填充插管罩的真空空间。

⚠ 警告

连接输注导管后，必须填充新插入的输注针头的真空部分。否则，将导致遗漏胰岛素。

如果连结器连接时没有发出清脆的“卡嗒”声，请使用新的输注针头和输注导管。

不要使用任何工具拧紧旋转接头。

充装输注导管所需胰岛素量:

30 厘米/12”:	大约 6 单位*	大约 60 µl
60 厘米/24”:	大约 11 单位*	大约 110 µl
80 厘米/31”:	大约 14 单位*	大约 140 µl
110 厘米/43”:	大约 18 单位*	大约 180 µl

输注针头所需胰岛素量:

大约 1.0单位*　大约 10 µl

*U 100 胰岛素

⚠ 警告

每 2 – 3 天(最多 72 小时)就应更换输注针头。否则，可能导致胰岛素受阻或输注部位发炎的危险。切勿使用同一输注导管超过 6 天。

zhs

分离输注导管:

⚠ 警告
请咨询专业医护人员确定如何补充导管分离时本应输注的胰岛素。当您与胰岛素泵分离时和重新连接后，应仔细监测血糖水平。

在淋浴、游泳等情况下，输注导管可与胰岛素泵临时分开，而无需更换导管。
将自粘性胶布 (F) 固定到位，轻按连接器导管端 (I) 的侧夹，并将连接器导管端 (H) 从插管罩 (G) 中抽出。
将分离保护帽 (L) 放在插管罩上。

重新连接 输注导管:

⚠ 警告
重新连接之前，确保接头针尖端出现胰岛素滴液。

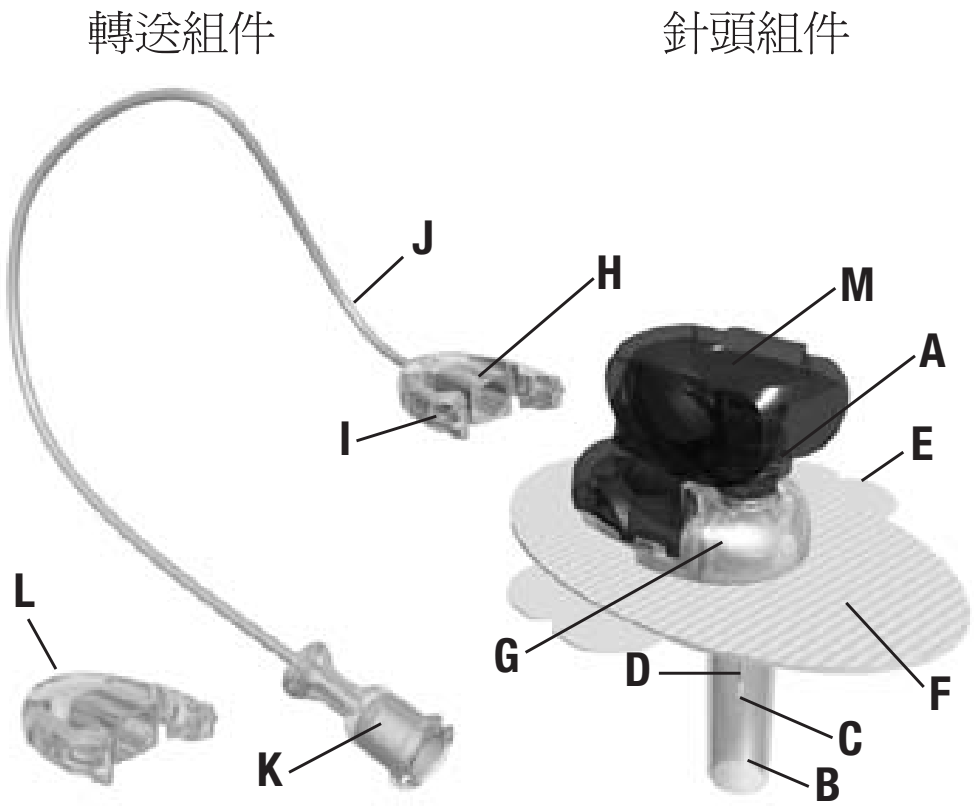
充装输注导管，直至连接器导管端针尖出现胰岛素滴液。将自粘性胶布 (F) 固定到位并将分离保护帽 (L) 从插管罩 (G) 中取出。将连接器导管端 (H) 重新连接到插管罩上。听见“卡嗒”声说明接头已到位。

⚠ 警告
无须额外追加胰岛素。

Singapore
Accu-Chek ExtraCare line: 6272 9200
www.accu-chek.com.sg

ACCU-CHEK®
FlexLink

輸注組件



使用指示

Accu-Chek FlexLink 是一套使用微劑量胰島素幫浦作皮下輸注胰島素的輸注組件。

Accu-Chek FlexLink 包裝內容

內袋 1 針頭組件和轉送組件

A 導引針頭握把
B 保護蓋
C 導引針頭
D 軟套針
E 貼紙底層
F 自黏貼紙
G 套針外殼
H 連接器
I 連接器的側夾
J 輸注管
K 氣密式接頭
L 隔離外蓋
M 藍色握把蓋

內袋 2 針頭組件

內袋 1 中的元件 A－G，L 和 M。

只能搭配內袋 1 的轉送組件使用。

zht

⚠ 警告

使用前請仔細閱讀本說明。 我們建議您參閱胰島素幫浦手冊，以取得關於幫浦治療的相關資訊。
第一次使用時，必須有專業醫護人員在場才能進行設定。

- 只要包裝沒有拆開或損壞，本裝置可一直保持無菌。 請勿使用拆開或損壞的無菌包裝。
- 本產品要避免過度潮濕、日曬和高溫。請存放在室溫下。
- 本組件需在每次使用過後丟棄。 請勿清洗或重新消毒。
- The Accu-Chek FlexLink 僅供皮下注射使用。
- 請務必將氣密式接頭緊緊地轉進幫浦轉接器。 如果沒有轉緊，輸注組件和幫浦之間便無法緊密連接，這將造成滲漏的危險。 避免使用任何工具轉緊氣密式接頭。 否則可能會損壞氣密式接頭。
- Accu-Chek FlexLink 內不能有氣泡。請徹底裝填，讓其中沒有任何氣泡。
- 少部份的 Accu-Chek FlexLink 使用軟套針，可能會在插入時不小心捲曲，或在使用時移位。 如果發生這種情況，請立即使用全新的 Accu-Chek FlexLink。

- 經常檢查輸注部位，以確定軟套針有沒有固定至定位。 因爲這種套針很軟，所以掉出來時您不會感覺到任何疼痛。軟套針一定要完全插入，才能接收到全部胰島素量。 當自黏貼紙鬆動時，請立即更換 Accu-Chek FlexLink。
- 導引針頭拔出後請勿再次插入軟套針。重新插入可能造成軟套針撕裂，如此可能會導致無法預測的藥物流向。
- 如果您要拆下 Accu-Chek FlexLink，請特別注意衛生。
- 軟套針絕對不能使用超過 72 小時 (3 天)。 輸注管絕對不能使用超過 6 天。更換藥匣時，在轉送組件連接到針頭組件前，請先確定轉送組件已完全裝填。
- 如果輸注部位發炎，請更換 Accu-Chek FlexLink，並使用新的輸注部位。
- 請勿將消毒劑、香水、防臭劑或驅蟲劑擦在 Accu-Chek FlexLink 上，因爲這些東西可能會影響組件的完整。
- 轉送組件連接到針頭組件後，絕對不可裝填轉送組件或嘗試清空阻塞的管線。因爲您可能會不小心輸注未受控制的胰島素量。
- 避免機械壓迫輸注部位和 Accu-Chek FlexLink。 搬運重物時請小心。
- 插入 Accu-Chek FlexLink 前，請先依照專業醫護人員的指示準備輸注部位。

zht

- 請在插入 Accu-Chek FlexLink 後的 1－3 小時內檢測血糖濃度，並定期檢查輸注部位。 請勿在睡前插入新的軟套針。 請經常檢測血糖 (並提供給您的醫師作爲參考)。
- 使用期間,請定期檢查您的輸注組件(白天每 3 小時一次以及睡前) 連接至管線的氣密式接頭。任何的破裂都會造成滲漏,進而中斷胰島素輸注。若您察覺到有破裂的情況,請立即更換您的輸注組件,並檢測您的血糖濃度。
- 如果血糖濃度高得太離譜，或出現「阻塞」警報，請檢查有無阻塞和滲漏。如果有任何問題，請更換 Accu-Chek FlexLink。

插入 Accu-Chek FlexLink

圖 1

選擇輸注部位，避開腰身、骨骼、疤痕組織、肚臍，以及最近輸注過的部位。依照專業醫護人員的指示，清潔雙手和輸注部位。 將軟套針插入輸注部位前，請先讓輸注部位自然乾燥。

圖 2

使用拇指和食指握住 Accu-Chek Flex-Link 的藍色握把蓋 (M)，旋轉並取下透明保護蓋 (B)。 請保留保護蓋，並在稍後丟棄導引針頭 (C) 時使用，以策安全。

圖 3
將自黏貼紙 (F) 的兩片貼紙底層 (E) 都取下。

圖 4
捏起皮下組織。 將導引針頭 (C) 和軟套針 (D) 以 90° 的角度快速地插入輸注部位。 插入軟套針時要注意前進的是否平順，不能有扭結或捲曲。

⚠ 警告
操作過程請保持乾淨。 請勿碰到軟套針或導引針頭。 請確定軟套針有完全插入皮下組織，沒有在皮膚表面扭結。
將導引針頭插至皮膚內後，要快速地將軟套針推到底，否則軟套針會在插入處扭結，造成胰島素輸注減少或阻塞。

圖 5
小心地將自黏貼紙 (F) 平貼在皮膚上，用手指在自黏貼紙上來回壓幾下，確保已貼在皮膚上。

圖 6
握住自黏貼紙 (F)，然後輕輕地壓住藍色握把蓋 (M) 的側夾，將它拔離套針外殼 (G)。

圖 7
若要取出導引針頭 (C)，請將套針外殼 (G) 緊緊地按在身上。 請將一根手指放在套針外殼的上方，然後使用導引針頭握把 (A) 直直地拉出導引針頭。
丟棄導引針頭 (C) 時，請務必注意安全 (使用針頭盒)。請遵循當地法規棄置導引針頭。若您是自行插入輸注組件並且沒有在旁邊準備好安全針頭盒的話，請使用保護蓋來蓋住針頭。確保避免針頭刺傷他人，這會引發感染風險。

圖 8
將氣密式接頭 (K) 轉入幫浦轉接器以緊密連接到幫浦。 依照幫浦製造廠商的使用手冊，裝填轉送組件。 裝填轉送組件，直到連接器的針尖有藥物流出。 藥匣或轉送組件都不能留有氣泡。 將轉送組件連接新插入的針頭組件，然後使用 1.0 單位 (U100 胰島素) 注射以填滿套針外殼。

⚠ 警告

針頭組件連接上轉送組件後，一定要填滿新插上的針頭組件。 如果沒有填滿，會造成胰島素輸注不足。

如果接合時沒有感覺到並聽到卡嗒一聲，請換一套新的針頭組件和新的轉送組件。

請勿使用任何工具轉緊氣密式接頭。

轉送組件填充量：

12 英吋/30 公分：	大約 6 個單位*	大約 60 μl
24 英吋/60 公分：	大約 11 個單位*	大約 110 μl
31 英吋/80 公分：	大約 14 個單位*	大約 140 μl
43 英吋/110 公分：	大約 18 個單位*	大約 180 μl

針頭組件填充量：

大約 1.0 個單位* 大約 10 μl

*U 100 胰島素

⚠ 警告

每 2 – 3 天（最多 72 小時）更換一次針頭組件。 否則會造成胰島素阻力或輸注部位發炎的風險。 轉送組件絕對不能使用超過 6 天。

zht

拆下 Accu-Chek FlexLink

⚠ 警告
請教您的專業醫護人員，如何補打拆下時漏掉的胰島素。 從幫浦拆下時和重新接上時，都要仔細檢測血糖濃度。

當您進行淋浴或游泳等活動時，可以暫時將 Accu-Chek FlexLink 從幫浦拆下，不必更換 Accu-Chek FlexLink。
握住自黏貼紙 (F)，然後輕輕地壓住連接器的側夾 (I)，將連接器 (H) 拔離套針外殼 (G)。
將隔離外蓋 (L) 套在套針外殼上。

重新連接 Accu-Chek FlexLink

⚠ 警告
重新連接前，一定要確定有藥物從連接器針尖流出。

填充 Accu-Chek FlexLink，直到連接器針頭有藥物流出。 握住自黏貼紙 (F)，然後拆下套針外殼 (G) 上的隔離外蓋 (L)。 重新將連接器 (H) 裝到套針外殼。 聽到卡嗒聲，即表示連接器已鎖住。

⚠ 警告
不需要給予額外的注射。

香港

客戶服務熱線：+852-2485 7512（辦公時間）

www.accu-chek.com.hk

ar

الإمارات العربية المتحدة

الموزع الرئيسي في الشرق الأوسط:

Accu-Chek Enquiry Line: +971 (0) 4 8169 000

www.accu-chekarabia.com/arabic/

إعادة توصيل مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink

⚠ تحذير

قبل إعادة التوصيل، تأكد من وجود قطرة من الدواء في طرف إبرة الموصل.

قم بتحضير مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink حتى يتساقط الدواء من إبرة الموصل. ثبت شريط لاصق (F) في موضعها وقم بنزع غطاء الفصل (L) من وعاء القنية (G). وأعد توصيل الموصل (H) بوعاء القنية. يؤكد صوت "الطقطقة" قفل الموصل.

⚠ تحذير

ليس من الضروري إعطاء جرعة أنسولين إضافية.

فصل مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink

⚠ تحذير

يرجى استشارة أخصائي الرعاية الصحية حول كيفية تعويض أي كمية أنسولين فقدت أثناء فصل مجموعة التسريب. وقم بمتابعة مستوى سكر الدم متابعةً جيدة أثناء فصل المضخة وبعد توصيلها.

تتيح لك مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink أن تفصل المضخة مؤقتًا للاستحمام، السباحة، أو ما شابه دون الحاجة إلى تغيير مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink.

ثبت شريط لاصق (F) في موضعها واضغط برفق على الجوانح الجانبية للموصل (I) واسحب الموصل (H) خارج وعاء القنية (G).

ضع غطاء الفصل (L) فوق وعاء القنية.

⚠ تحذير

يجب أن تملأ المساحة الفارغة في مجموعة البلف التي تم إدخالها حديثًا بعد توصيل مجموعة النقل. عدم الالتزام بذلك يؤدي إلى فقدان بعض جرعات الأنسولين.
إذا لم تسمع صوت "طقطقة" أثناء توصيلهما، قم بإستخدام مجموعة بلف ومجموعة نقل جديدة.
لا تستخدم أية أدوات لتثبيت الموصل ذو قفل لور في موضعه.

الحجم التحضيري في مجموعة النقل:

٣٠ سم:	٦ وحدات* تقريبًا	٦٠ ميكروليترًا تقريبًا
٦٠ سم:	١١ وحدة* تقريبًا	١١٠ ميكروليترات تقريبًا
٨٠ سم:	١٤ وحدة* تقريبًا	١٤٠ ميكروليترًا تقريبًا
١١٠ سم:	١٨ وحدة* تقريبًا	١٨٠ ميكروليترًا تقريبًا

الحجم التحضيري في مجموعة البلف:

١,٠ وحدة* تقريبًا ١٠ ميكروليترات تقريبًا

* أنسولين بتركيز ١٠٠ وحدة

⚠ تحذير

قم بتغيير مجموعة البلف في فترة يومين إلى ثلاثة أيام (بحد أقصى ٧٢ ساعة). وإلا قد تتعرض لخطر مقاومة الأنسولين أو التهاب موضع التسريب. ولا تستخدم مجموعة النقل مطلقًا لمدة تزيد عن ٦ أيام.

صورة ٧

لإخراج إبرة الإدخال (C)، ثبت وعاء القنية (G) بإحكام على الجسم. ضع إصبعًا فوق وعاء القنية واسحب إبرة الإدخال في خط مستقيم مستخدمًا مقبض إبرة الإدخال (A). وتذكر أن تتخلص من إبرة الإدخال (C) بطريقة آمنة (في وعاء الإبرة). يمكنك استخدام الغطاء الواقي (B) لتغطية الإبرة. توخَّ الحذر عند تغطية الإبرة المعدنية؛ ووجها في اتجاه آمن (بعيدًا عن الجسم) للحد من خطر الوخز الخاطىء. لقد تم تصنيع إبرة الإدخال والغطاء الواقي ليقفلا معًا.

صورة ٨

قم بربط الموصل ذو قفل لور (K) في مضخة الأنسولين عن طريق تثبيته في محول المضخة. اتبع دليل المستخدم الخاص بجهة تصنيع المضخة للوقوف على كيفية تحضير مجموعة النقل.

قم بتحضير مجموعة النقل حتى يتساقط الدواء من طرف إبرة الموصل. تأكد من أن المخزن أو مجموعة النقل خالية من فقاعات الهواء. قم بتوصيل مجموعة النقل بمجموعة البلف التي تم إدخالها حديثًا واملأ المساحة الفارغة في وعاء القنية بجرعة أنسولين ١,٠ وحدة (أنسولين بتركيز ١٠٠ وحدة).

⚠ تحذير

احرص على الاستخدام النظيف. لا تلمس القنية اللينة أو إبرة الإدخال. احرص على إدخال القنية اللينة إدخالاً تامًا في النسيج تحت الجلد وعدم انثنائها عند سطح الجلد.
بمجرد أن تثقب إبرة الإدخال الجلد، يجب دفع القنية اللينة سريعًا بقية الطريق وإلا انثنت عند إدخالها، الأمر الذي يؤدي إلى تعطيل إعطاء الأنسولين أو إعاقته.

صورة ٥

قم بلصق شريط لاصق (F) بحرص على البشرة ومرر أصابعك من فوقه لضمان التصاقه جيداً بالبشرة.

صورة ٦

ثبت شريطًا لاصقًا (F) في موضعه واضغط برفق على الجوانح الجانبية في الغطاء الحامل الأزرق (M) واسحبه خارج وعاء القنية (G).

إدخال مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink

صورة ١

اختر موضع تسريب بعيدًا عن محيط الخصر، العظم، أي أنسجة ندبية، سرة البطن، وأي مواضع إستعملت مؤخرا للتسريب. ثم نظف يديك وموضع التسريب حسب تعليمات أخصائي الرعاية الصحية. دع موضع التسريب يجف قبل إدخال القنية اللينة.

صورة ٢

أثناء الإمساك بمجموعة التسريب من غطاء الحامل الأزرق (M) بإصبعي السبابة والإبهام، قم بإزالة الغطاء الواقي الشفاف (B) بلفه وسحبه. احتفظ بالغطاء الواقي لتستخدمه لاحقًا في التخلص من إبرة الإدخال (C) بطريقة آمنة.

صورة ٣

اسحب كلا جزأي الورق المقوى اللاصق (E) بعيدًا عن الشريط اللاصق (F).

صورة ٤

قم بقرص النسيج تحت الجلدي. ثم قم بإدخال إبرة الإدخال (C) والقنية اللينة (D) بسرعة ومباشرة في موضع التسريب بزاوية مقدارها ٩٠ درجة. راقب القنية اللينة أثناء إدخالها للتأكد أنها تسير بسلاسة دون ثني أو التواء.

اختر موضع التسريب وقم بتطهيره بحسب إرشادات الطبيب أو فريق الرعاية الطبية المتابع لك.

- قم باختبار مستوى سكر الدم بعد مرور ساعة إلى ثلاث ساعات من إدخال مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink وافحص موضع التسريب بصورة منتظمة. لا تقم بإدخال قنية لينة قبل الخلود إلى النوم مباشرةً. احرص على اختبار مستوى سكر الدم بصورة منتظمة (استشر الطبيب).
- افحص مجموعة التسريب عند موضع توصيل قفل لور بالأنبوب فحصًا دوريًا أثناء الاستخدام (كل ٣ ساعات أثناء النهار وقبل الخلود إلى النوم). فقد يحدث كسرًا يؤدي إلى تسرب مما يعيق إعطاء الأنسولين. إذا لاحظت وجود كسر، فقم بتغيير مجموعة التسريب على الفور وافحص مستوى سكر الدم.
- إذا ارتفع مستوى سكر الدم ارتفاعًا كبيرًا دون سبب، أو انطلق إنذار الانسداد، فابحث عن وجود تخثر أو تسرب. وفي حالة الشك، قم بتغيير مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink.

بأي ألم إذا سُحبت للخارج. يجب أن يتم إدخال القنية اللينة بالكامل للحصول على كمية الأنسولين كاملةً. استبدل مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink في حالة ضعف الشريط اللاصق.

- لا تقم بإدخال إبرة الإدخال مرة أخرى داخل القنية اللينة. قد يؤدي ذلك إلى تمزق القنية اللينة مما يؤدي إلى تدفق الدواء بصورة غير متوقعة.
- إذا كان عليك القيام بفصل مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink، إحرص على النظافة.
- لا تستخدم مطلقًا قنية لينة لمدة تزيد عن ٧٢ ساعة (ثلاثة أيام). لا تستخدم الأنبوب مطلقًا لمدة تزيد عن ٦ أيام. عند تغيير المخزن، احرص على تحضير مجموعة النقل بشكل تام قبل توصيلها بمجموعة البلف.
- في حالة التهاب موضع التسريب، قم بنقل مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink إلى موضع جديد.
- لا تضع المطهرات، العطور، مزيل الروائح، أو طارد الحشرات على مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink؛ لأن تلك المواد قد تؤثر على سلامة المجموعة.
- لا تقم مطلقًا بتحضير مجموعة النقل أو محاولة تفريغ أنبوب مسدود أثناء توصيل مجموعة النقل بمجموعة البلف، فقد يؤدي ذلك إلى تسريب الأنسولين بكميات غير منضبطة.
- تجنب الضغط الآلي على موضع التسريب وعلى مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink. ولتتوخَّ الحذر عند حمل أوزان ثقيلة.
- قبل إدخال مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink،

⚠ تحذيرات

اقرأ التعليمات جيدًا قبل الاستخدام. ينصح بمراجعة دليل الإستخدام لمضخة الأنسولين للحصول على المزيد من المعلومات حول كيفية العلاج.
عند الاستخدام لأول مرة، يجب إجراء الإعدادات في وجود أخصائي الرعاية الصحية.

- يبقى الجهاز معقمًا طالما لم تُفتح العبوة أو تتعرض للتلف. لا تستخدم الجهاز في حالة فتح العبوة المعقمة أو تلفها.
- قم بحماية المنتج من الرطوبة الزائدة، أشعة الشمس، والحرارة. قم بتخزينه في درجة حرارة الغرفة.
- تخلص من مجموعة التسريب بعد كل استخدام. لا تقم بتنظيفها أو إعادة تعقيمها.
- تستخدم مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink تحت الجلد فقط.
- احرص دائمًا على إحكام موصل ذو قفل لور في محول المضخة. إذا لم تفعل ذلك، فقد تتعرض لخطر التسرب نتيجة عدم إحكام توصيل مجموعة التسريب ومضخة الأنسولين. لا تستخدم أية أدوات لتثبيت الموصل ذو قفل لور في موضعه. وإلا تلف الموصل ذو قفل لور.
- تأكد من أن مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink خالية من فقاعات الهواء. قم بإعدادها بشكل تام.
- قد تتعرض نسبة صغيرة من مجموعات التسريب Accu-Chek FlexLink التي تستخدم قنية لينة للالتواء بصورة عرضية أثناء الإدخال أو قد تُخلع من مكانها أثناء الاستخدام. ففي حالة حدوث ذلك، ينبغي أن تستخدم على الفور مجموعة تسريب Accu-Chek FlexLink جديدة.
- افحص موضع التسريب بصورة متكررة للتأكد من بقاء القنية اللينة ثابتة في مكانها. فالقنية لينة جدًا، لذا فلن تشعر

دواعي الاستخدام

تم إعداد مجموعة التسريب Accu-Chek FlexLink لتسريب الأنسولين تحت الجلد باستخدام مضخة الأنسولين ذات الجرعات الدقيقة.

محتويات عبوات Accu-Chek FlexLink

العبوة الأولى مجموعة البلف ومجموعة النقل

A مقبض إبرة الإدخال
B الغطاء الواقي
C إبرة الإدخال
D قنية لينة
E بطانة لاصقة
F شريط لاصق
G وعاء القنية
H موصل
I الجوانح الجانبية للموصل
J أنبوب
K موصل ذو قفل لور
L غطاء الفصل
M غطاء الحامل الأزرق

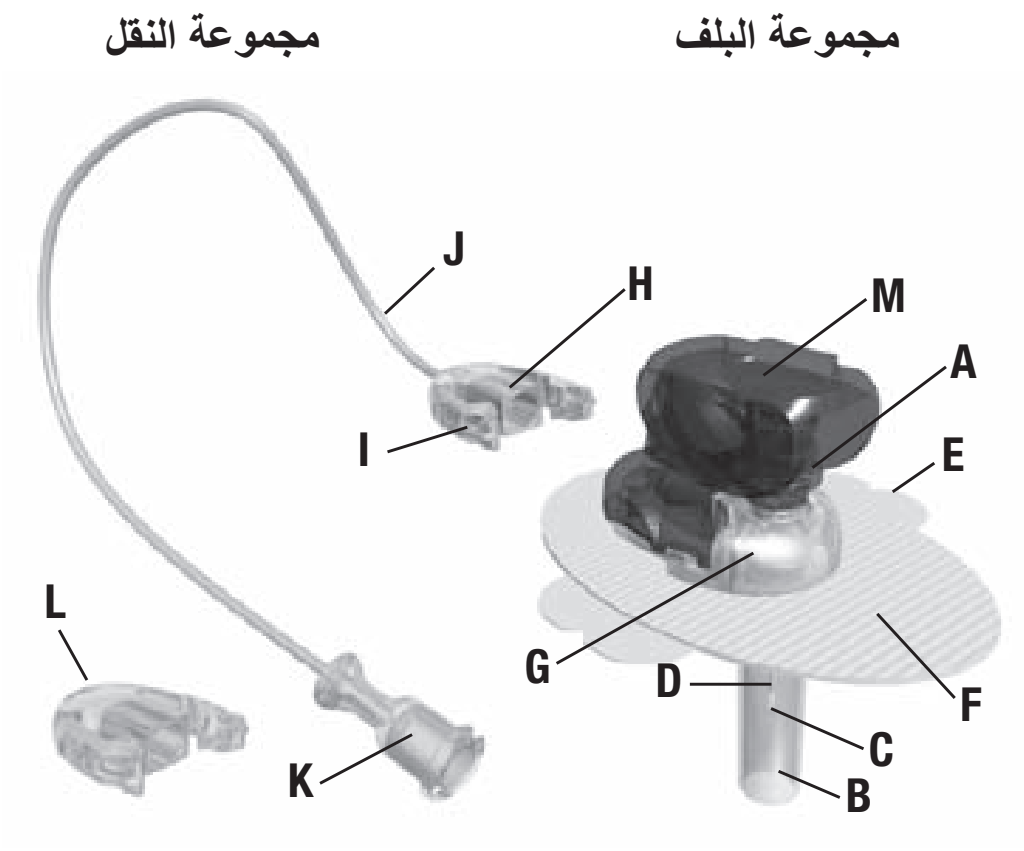
العبوة الثانية مجموعة البلف

المكونات من A إلى G، و L و M من العبوة الأولى.

يستخدم فقط مع مجموعة النقل من العبوة الأولى.

ACCU-CHEK® FlexLink

مجموعة تسريب



Keep dry
Διατηρείτε στεγνό
Hoida kuivana
אין להרטיב
Čuvati na suhom.
Tartsa szárazon
Laikyti sausoje vietoje
Uzglabājiet sausumā.
A se feri de umezeală
Беречь от влаги
Udržiavajte s suchu.
Hranite na suhem
保持干燥
保持乾燥
تحفظ جافة

Do not use if package is damaged
Μη χρησιμοποιείτε το σετ έγχυσης εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
אין להשתמש באריזה פגומה
Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno.
Ne használja, ha sérült a csomagolás
Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.
Nu folosiți dacă pachetul este deteriorat
Не использовать при поврежденной упаковке
V prípade poškodenia súpravu nepoužívajte.
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana
包装损坏时请勿使用
包裝損毀便不能使用
لا تستخدم في حالة تلف العبوة

Caution:Consult instructions for use
Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
Enne kasutust lugege juhiseid
ראה הוראות שימוש
Prije uporabe pročitajte upute
Tekintse meg a használati útmutatót
Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis
Skatiet lietošanas instrukciju.
Consultați instrucțiunile de utilizare
См. инструкции по использованию
Pozrite si návod na použitie.
Upoštevajte navodila za uporabo
使用前请参考说明
參考使用說明
يرجى الرجوع إلى دليل الاستخدام

Use by
Ημερομηνία λήξης
Kasutada kuni
לשימוש עד
Upotrijebiti do
Szavatossági idő
Naudoti iki
Izlietot līdz
Folosiți până la data de
Использовать до
Použite do
Uporabno do
有效期
使用者
صالح للاستعمال حتى

Do not re-use
Το προϊόν είναι μίας χρήσης
Mitte kasutada korduvalt
חוזר אין לעשות שימוש
Nije za višekratnu uporabu
Ne próbálja újrahasználni!
Nenaudoti pakartotinai
Nelietojiet atkārtoti.
Nu refolosiți
Не использовать повторно
Iba na jedno použitie.
Za enkratno uporabo
一次性使用
請勿重複使用
استخدام لمرة واحدة فقط

LOT

Batch code
Αριθμός παρτίδας
Partiinumber
מספר אצווה
Broj serije
Sorozatszám
Serijos numeris
Sērijas numurs
Număr lot
Номер партии
Číslo šarže
Serijska številka
批号
產品編號
كود الدفعة

REF

Catalogue number
Αριθμός αναφοράς
Viitenumber
מספר ייחוס
Referentni broj
Hivatkozási szám
Identifikavimo numeris
Atsauces numurs
Număr de referință
Регистрационный номер
Referenčné číslo
Kataloška številka
目录号
參考編號
رقم الكتالوج

Keep away from heat
Φυλάσσεται μακριά από θερμότητα
Kaitske kuumuse eest
הרחק מחום
Čuvati podalje od izvora topline
Tartsa hőtől távol
Laikyti vėsioje vietoje
Neuzglabājiet karstumā.
A se feri de căldură
Беречь от тепла
Chráňte pred teplom.
Varovati pred vročino
避光避热
避免高溫
يحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس

Manufacturer
Κατασκευαστής
Tootja
יצרן
Proizvođač
Gyártó
Gamintojas
Ražotājs

Producător
Изготовитель
Výrobca
Proizvajalec
制造商
製造廠商
الشركة المصنعة

GTIN

Global Trade Item Number
Διεθνής κωδικός μονάδας εμπορίας
Globaalne kaubaartikli number
מספר פריט מסחרי גלובלי
Globalni broj trgovačke jedinice
Globális kereskedelmi áruazonosító szám
Visuotinis prekės numeris
Globālais tirdzniecības identifikācijas numurs
Număr global al articolului comercial
Международный торговый
идентификационный номер
Globálne identifikačné číslo obchodnej jednotky
Globalna trgovinska številka izdelka
全球贸易项目代码
全球交易品項識別碼
الرقم العالمي لتعريف المنتجات